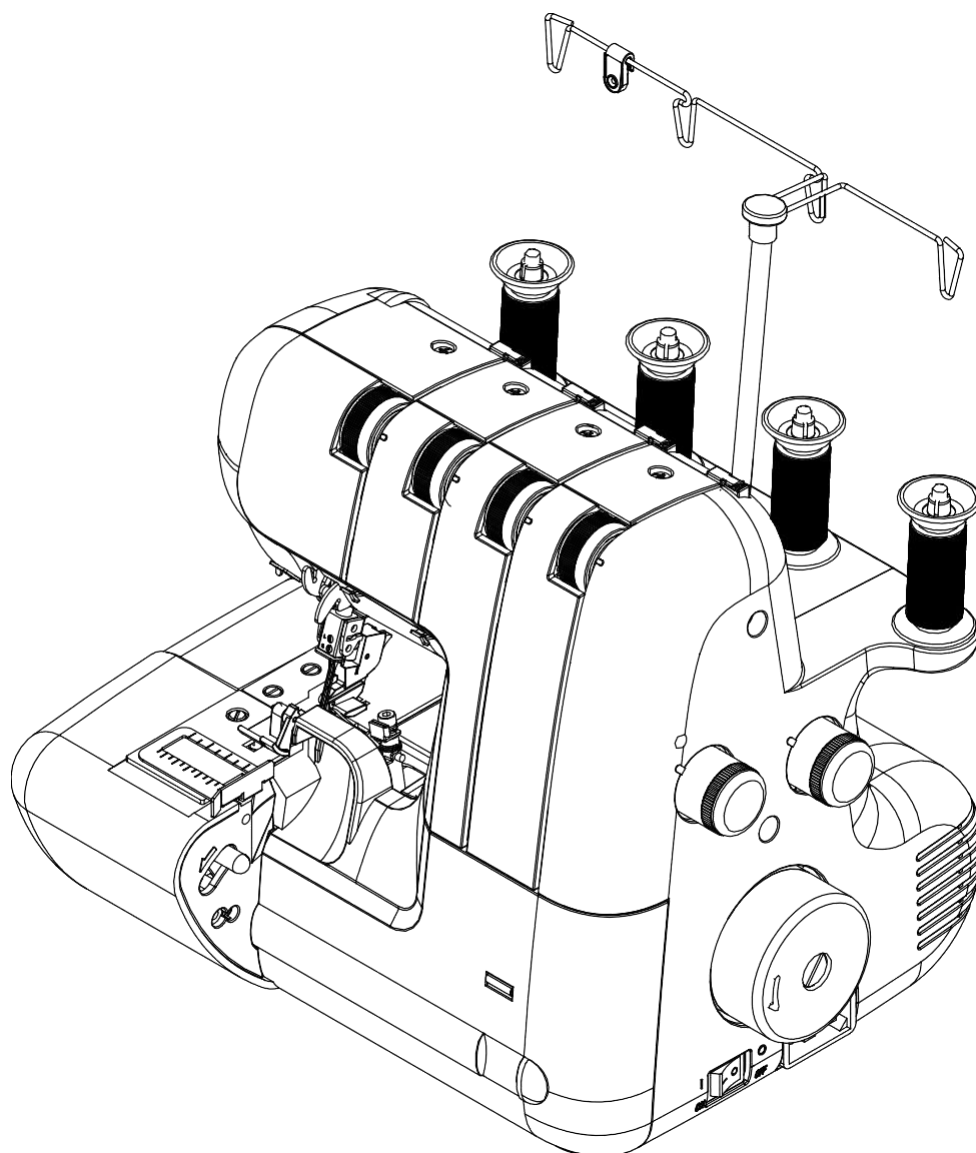


VERITAS®

Masina de surfilat Elastica II

- Manual de instructiuni -



DRAGA CLIENT

Va felicitam pentru achizitionarea masinii de cusut.

Ati cumparat un produs de calitate care a fost realizat cu mare grija si, daca este intretinut bine, va va deservi multi ani.

Inainte de prima utilizare, va rugam sa cititi manualul cu atentie, acordand o atentie deosebita instructiunilor de siguranta.

Persoanele care nu sunt familiarizate cu acest manual, nu trebuie sa utilizeze aparatul.

In acest manual veti gasi tot ce trebuie sa stiti despre aplicatiile posibile ale masinii dvs. de cusut. In cazul in care nu gasiti raspunsul pentru intrebarea dvs, va rugam sa va adresati dealerului dvs.

Va dorim coasere placuta si mult succes!

Intrebari referitoare la masina, service si asistenta pentru clienti



www.service.veritas-sewing.com

SCOPUL UTILIZARII

Pericol! Soc electric din cauza umiditatii

- Masina de cusut trebuie depozitata si utilizata doar in incaperi uscate.
- Umiditatea si umezeala pot provoca un soc electric.

Pericol! Leziuni oculare din cauza ruperii unui ac

- Pot fi cusute doar textile moi, flexibile.
- Masina nu este proiectata pentru a coase materiale precum pielea groasa, dura sau inflexibila, prelate, panze groase etc; acul se poate rupe.
- Acul se poate rupe daca materialul nu este transportat de motor si este impins sau tinut pe loc de utilizator.

Pericol! Intepaturi de ac daca masina nu este operata corespunzator

- Masina poate fi utilizata numai de adulti.
- Copiii si persoanele cu abilitati reduse pot folosi aparatul numai dupa instructiuni amanuntite si sub supraveghere constanta.
- Nu lasati niciodata masina operationala in zone unde au acces copiii.
- Comutatorul principal trebuie oprit atunci cand pregatiti sau configurati masina.

Pericol! Risc de ranire din cauza defectiunilor sau modificarilor

- Masina nu trebuie modificata.
- Reparatiile trebuie efectuate de catre un service autorizat.
- Deteriorarea, modificarile sau utilizarea accesoriilor care nu sunt originale pot cauza vatamari corporale.
- Masinile defecte nu mai trebuie folosite.

Pericol! Locurile de instalare necorespunzatoare (locuri de munca) pot duce la accidente

- Masina trebuie operata numai atunci cand este pe o suprafata stabila.
- Locurile de munca instabile sau necorespunzatoare pot cauza caderea masinii sau pot provoca rani prin intepaturi.

Pericol! Persoanele care nu cunosc aceste instructiuni de operare se pot rani sau pot deteriora masina de cusut

- Utilizati aceasta masina de cusut numai daca aveti cunostinte de baza despre modul de utilizare a masinilor de cusut.

Pericol! Daca nu sunteti atenti, va puteti intepa cu acul

- Asigurati-va ca spatiul de lucru este ordonat si ghidati materialul cu calm, fara a folosi forta.

Atentie! Acest aparat este conceput pentru utilizarea casnica

- Masina nu este aprobata pentru uz profesional sau comercial.

INSTRUCTIUNI IMPORTANTE DE SIGURANTA

Atunci cand utilizati un aparat electric, trebuie respectate intotdeauna masurile de siguranta de baza, inclusiv urmatoarele.

Cititi toate instructiunile inainte de a utiliza aceasta masina de cusut.

Pericol — pentru a reduce riscul socului electric:

1. Nu permiteti utilizarea aparatului ca si jucarie. Este necesara o atentie deosebita atunci cand aceasta masina de cusut este utilizata de copii sau in apropierea acestora.
2. Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu varsta de peste 8 ani si de persoane cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsa de experienta si cunostinte numai daca li s-au acordat supraveghere si instructiuni privind utilizarea aparatului intr-un mod sigur si daca inteleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie sa se joace cu aparatul. Curatarea si intretinerea nu trebuie facute de copii fara supraveghere.
3. Folositi aceasta masina de cusut numai pentru utilizarea prevazuta, asa cum este descis in acest manual. Utilizati numai accesorii recomandate de producator, asa cum sunt continute in acest manual.
4. Nu utilizati niciodata aceasta masina de cusut daca are cablul sau stecherul deteriorat, daca nu functioneaza corespunzator, daca a fost scapata sau deteriorata sau daca a cazut in apa. Returnati masina la cel mai apropiat dealer autorizat sau centru de service pentru examinare, reparare, reglare electrica sau mecanica.
5. Nu folositi niciodata masina de cusut cu fantele de aerisire blocate. Pastrati fantele de aerisire ale masinii de cusut si ale pedalei de control fara acumulari de scame, praf sau fara sa fie acoperite de material.
6. Nu scapati si nu introduceti niciun obiect in niciun orificiu.
7. Nu utilizati in are liber.
8. Nu utilizati masina in incaperi unde se utilizeaza produse cu aerosoli (spray) sau unde se administreaza oxigen.
9. Pentru a opri alimentarea, mutati comutatorul in pozitia oprita („O”), apoi scoateti stecherul din priza.
10. Nu deconectati tragand de cablu. Pentru a deconecta, trageți de stecher, nu de cablu.
11. Tinti degetele departe de toate partile in miscare. O atentie deosebita este necesara in jurul acului masinii de cusut.
12. Nu coaseti niciodata cu o placa a acului deteriorata, deoarece aceasta poate cauza ruperea acului.
13. Nu folositi ace indoite.
14. Nu trageți sau impingeti materialul in timpul coaserii. Acest lucru poate devia acul, provocand ruperea acestuia.
15. Opriti masina de cusut („O”) cand efectuati orice ajustari in zona acului, cum ar fi infirarea acului, schimbarea acului, infirarea mosorelului sau schimbarea piciorusului presor etc.
16. Deconectati intotdeauna masina de cusut de la priza atunci cand indepartati carcasele, ungeti masina sau cand faceti orice alte ajustari de intretinere mentionate in manualul de instructiuni.
17. Atentie la urmatoarele pentru a evita ranirea:
 - Opriti sau deconectati aparatul cand il lasati nesupravegheat.
 - Deconectati aparatul inainte de a efectua intretinerea.

Atentie — Piese in miscare – Pentru a reduce riscul de ranire, opriti comutatorul de alimentare inainte de a efectua lucrari de mentenanta. Inchideti carcasa inainte de a utiliza masina.

PASTRATI ACESTE INSTRUCIUNI

Acest aparat este destinata numai uzului casnic.

Acest aparat respecta Directiva EMC 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica.



Va rugam sa retineti ca la scoaterea din uz, acest produs trebuie reciclat in siguranta si in conformitate cu legislatia nationala relevanta referitoare la produsele electrice/electronice. In cazul in care aveti indoieli, va rugam sa contactati distribuitorul pentru recomandari.

CUPRINS

1. CUNOASTEREA MASINII

Grafic de identificare.....	7
Accesorii.....	8
Setarea masinii.....	9
Pregatirea pentru infirare.....	10-11
Tava pentru scame, Indicator latime de taiere.....	12
Taietor de fire, Schimbarea piciorusului presor.....	12
Inlocuirea acului, Grafic ac, fir si material.....	13

2. Pornirea coaserii

Infirarea masinii.....	14-16
Sfaturi utile.....	17
Taierea firului superior.....	17
Testarea cusaturilor de surfilare.....	18
Setarea graficului.....	19
Surfilarea cu trei fire cu un singur ac.....	20
Trecerea la utilizarea a doua fire.....	20
Tivul ingust si tivul rulat, cusatura picot (ingusta).....	21
Ajustarea tensiunii firelor..	22
Ajustarea lungimii cusaturii, Ajustarea latimii de taiere a marginii, Indicator cusatura (B).....	23
Transportor diferential.....	24-25
Dispozitiv reglare presiune piciorus presor.....	25
Coaserea materialelor extra-grele sau cu straturi multiple.....	25
Tehnici de baza	
- Coaserea la colturi fara a taia firele.....	26
- Coaserea marginilor rotunjite, Inlaturarea cusaturilor de pe material.....	26
- Cusatura de surfilare cu snur.....	27
- Efecte decorative.....	28
- Aplicatii pentru transportul diferential....	29

3. Ingrijirea masinii

Inlocuirea dispozitivului de taiere mobil, dezactivarea dispozitivului de taiere mobil.....	30
Curatarea si ungerea.....	31

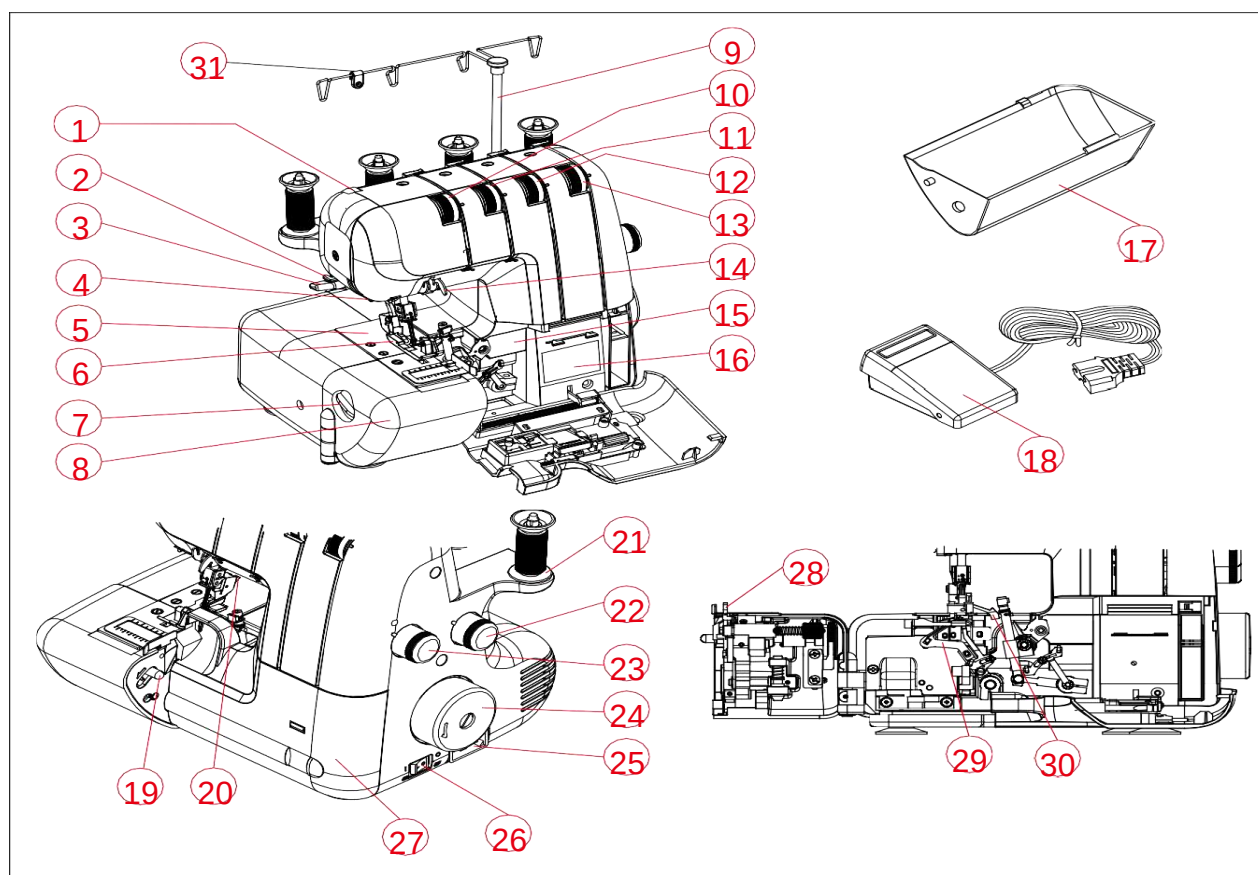
4. Verificarea problemelor de performanta.....33

Specificatii ale masinii

MODEL	ELASTICA II
Numar cusaturi	2, 3 sau 4 fire
Latime cusatura de surfilare (max)	7mm (acul stang)
Ac	HA1 x SP, HA x 1(130/705H)
Lungime cusatura	1 – 5 mm
Viteza coasere	Pana la 1100 de cusaturi per minut
Dimensiuni	320 mm(W) x 280 mm(D) x 320 mm(H)
Greutate	9kg

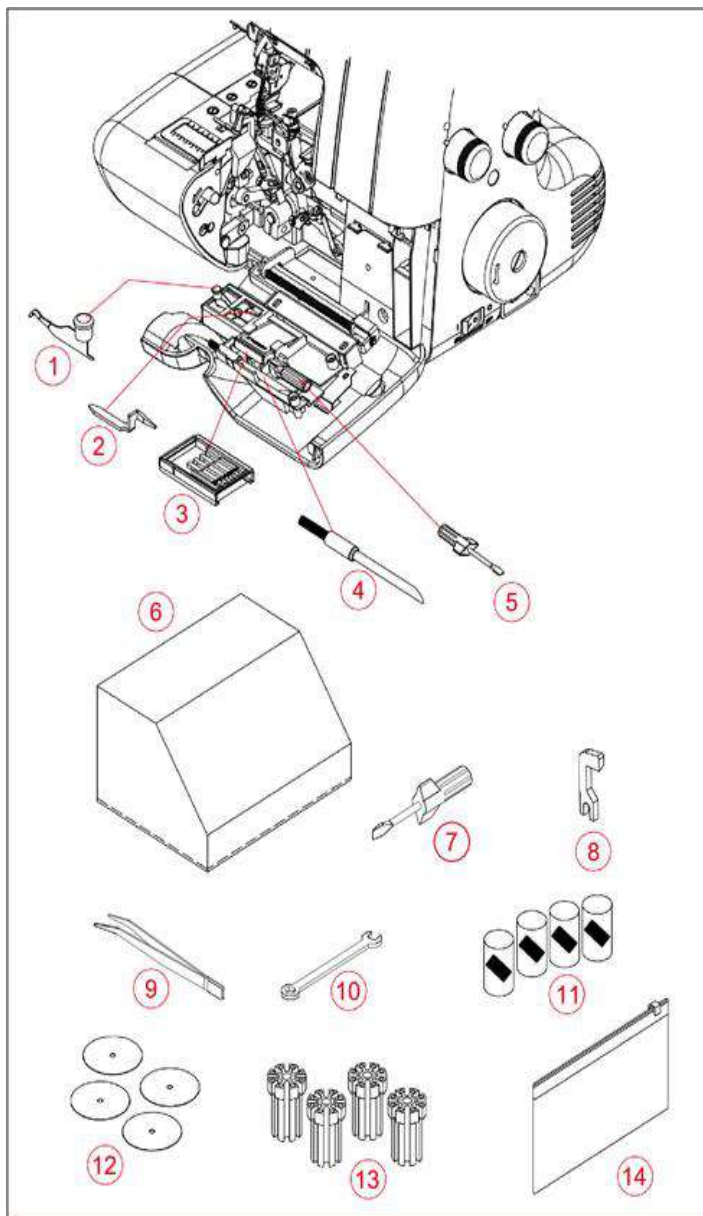
1. Cunoasterea masinii

Grafic de identificare



- | | |
|--|--|
| 1. Dispozitiv reglare presiune piciorus | 16. Grafic infirare |
| 2. Taietor fire | 17. Tava scame |
| 3. Parghie ridicare piciorus presor | 18. Pedala de control |
| 4. Lampa LED | 19. Parghie eliberare |
| 5. Placa acului | 20. Parghie eliberare piciorus presor |
| 6. Piciorus presor | 21. Disc papiota |
| 7. Dipozitiv ajustare taiere latime margine | 22. Buton controlare transport diferential |
| 8. Masa de lucru | 23. Buton lungime cusatura |
| 9. Suport ghidare fir | 24. Roata volanta |
| 10. Controlul tensiunii firului acului din stanga | 25. Priza masina |
| 11. Controlul tensiunii firului acului din dreapta | 26. Comutator lumina si alimentare |
| 12. Controlul tensiunii firului graiferului superior | 27. Carcasa fata |
| 13. Controlul tensiunii firului graiferului inferior | 28. Dispozitiv taiere mobil |
| 14. Ghidaje fir superior | 29. Graifer inferior |
| 15. Instructiuni convertor doua fire | 30. Graifer superior |
| | 31. Ghidaj snur |

Accesorii



1. Convertor doua fire
2. Indicator cusatura (B)
3. Set ace (optional)
4. Perie (optional)
5. Surubelnita (mica)
6. Husa masina
7. Surubelnita (mare)
8. Dispozitiv taiere mobil
9. Penseta
10. Cheie
11. Plasa papiota
12. Disc papiota
13. Suport fixare papiota
14. Geanta accesorii

Setarea masinii

1. Stergeti uleiul in exces de pe placa acului.

2. PEDALA DE CONTROL

Introduceti mufa pedalei de control in priza de conectare de pe masina si conectati stecherul de alimentare la priza din perete.

3. COMUTATOR ALIMENTARE/LUMINA

Masina nu va functiona decat daca comutatorul de alimentare(lumina) este pornit. Acelasi comutator controleaza atat alimentarea masinii cat si lumina pentru coasere.

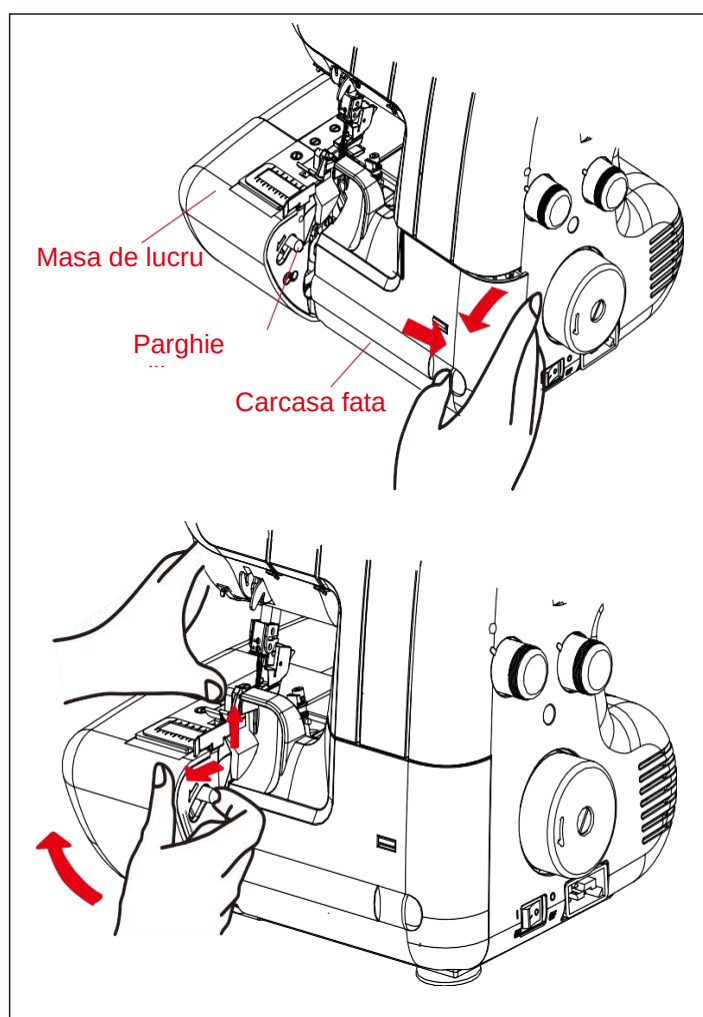
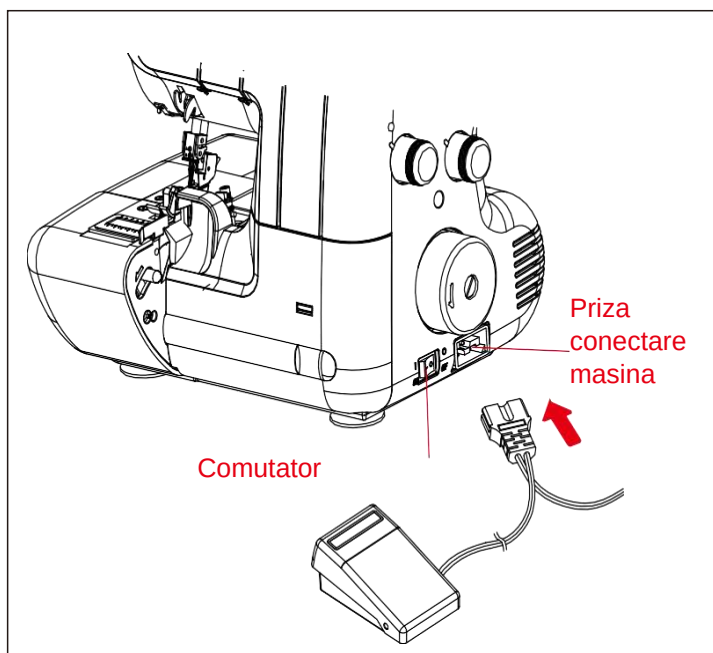
Cand lasati masina nesupravegheata sau cand efectuati lucrari de mentenanta, scoateti masina din priza.

4. DESCHIDEREA CARCASEI DIN FATA

Pentru a deschide carcasa din fata, trageți-o in dreapta si in jos catre dvs.

5. DESCHIDEREA MESEI DE LUCRU

Pentru a deschide masa de lucru, trageți butonul de eliberare catre dvs cu mana dreapta, si ridicati partea din fata a piciorusului presor cu mana stanga.

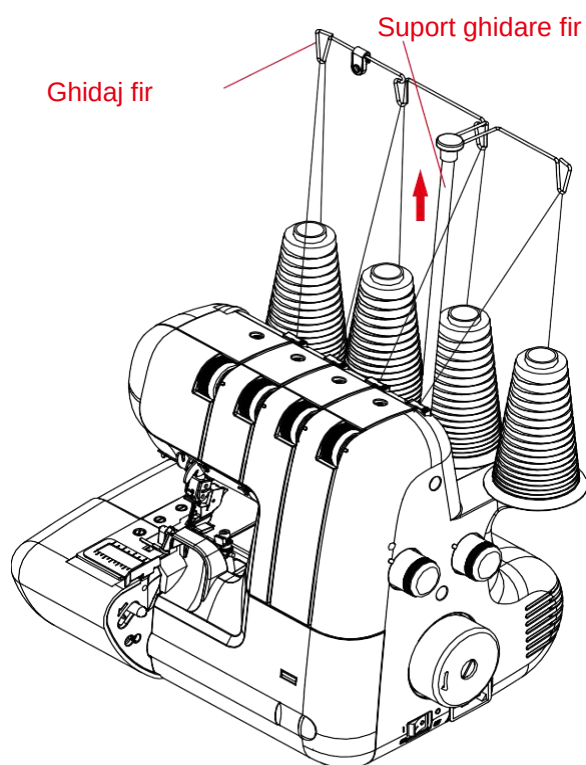


Pregatirea pentru infirare

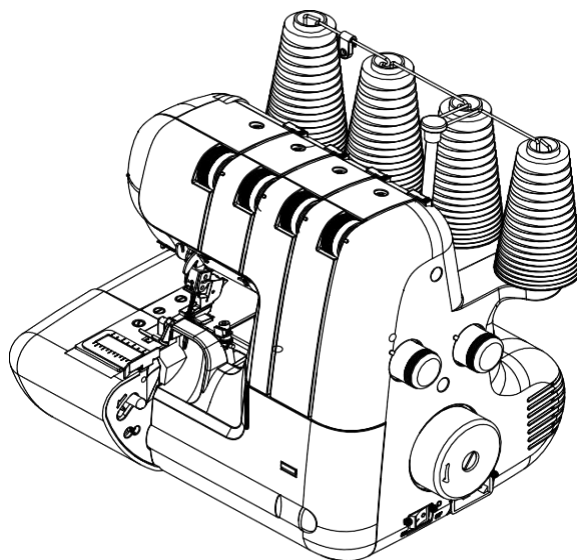
SUPPORT GHIDARE FIR

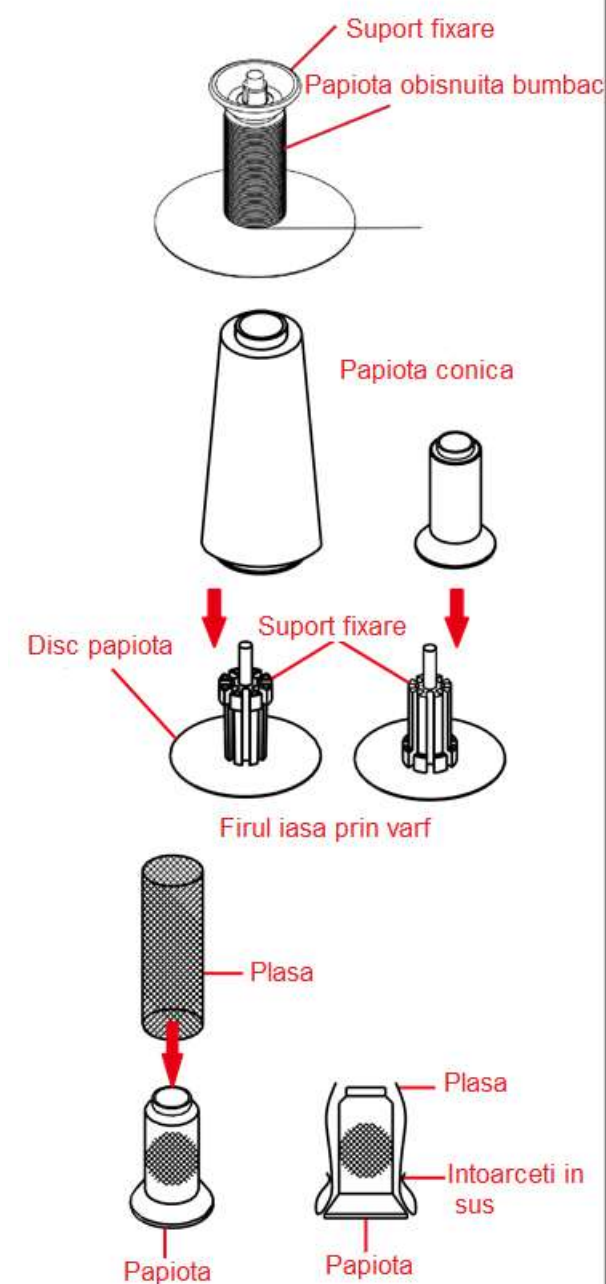
Trageti in sus suportul pentru ghidare a firelor, pana cand face un clic.

Asezati papiotele de ata pe axe si trageti firele prin ghidajele de pe suport, din spate in fata.



Puteti fixa papiotele de ata pe standul pentru papiote tragand in jos suportul asa cum este ilustrat.





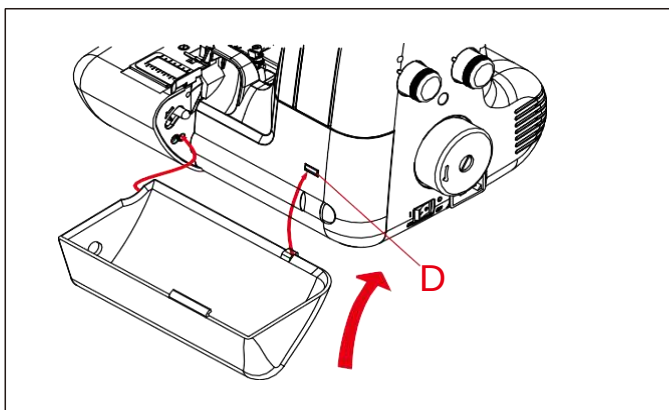
SUPORTURI DE FIXARE PENTRU PAPIOTE OBISNUITE

DISC PAPIOTA SI SUPORTURI DE FIXARE PENTRU PAPIOTELE CONICE

Pentru papiotele conice mari utilizati suportul de fixare din cauciuc cu capatul mai larg in sus si pentru papiotele conice mici utilizati acelasi suport de fixare din cauciuc, dar cu capatul ingust in sus.

PLASA PENTRU PAPIOTA

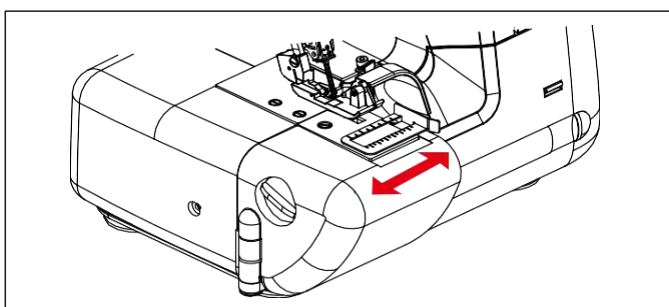
Firele de poliester sau nailon se desira de pe papiota in momentul desfirarii. Pentru o alimentare constanta a acestor tipuri de fire, puneti plasa peste papiota.



TAVA PENTRU SCAME

Avand tava pentru scame in aceasta pozitie, va permite colectarea resturilor de material.

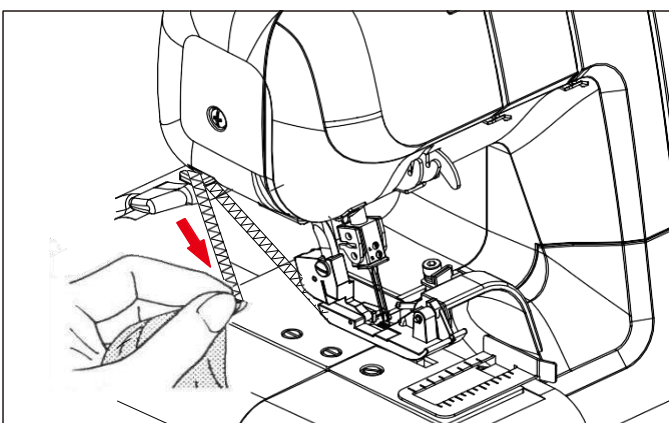
Dupa terminarea proiectului, scoateti tava pentru scame.



INDICATOR LATIME DE TAIERE

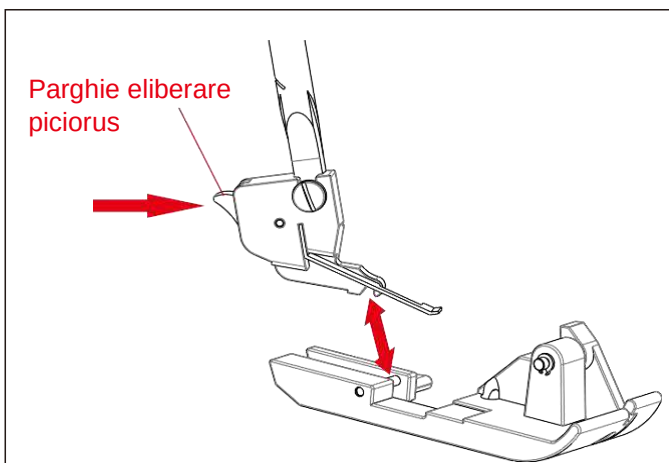
Cand utilizati acest instrument, materialul este taiat si cusut la aceeaasi distanta fata de marginea materialului.

Within the distance of the width adjusted.



TAIETOR DE FIRE

Taietorul de fire se afla pe carcasa din fata a masinii. Trageti materialul catre spate si taiati firele in exces cu taietorul de fire aflat la capatul carsei din fata, asa cum este ilustrat.



SCHIMBAREA PICIORUSULUI PRESOR

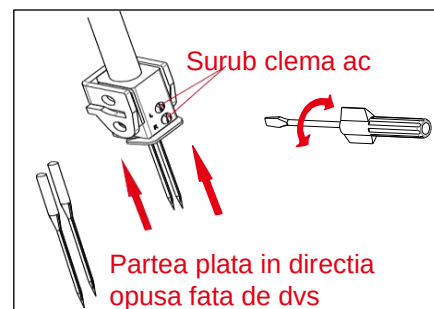
Asigurati-va ca acul este in pozitia de sus. Ridicati parghia pentru piciorusul presor.

1. Apasati pe parghia de eliberare a piciorusului presor pentru a inlatura piciorusul.
2. Asezati piciorusul dorit pe placa acului, aliniindu-l cu orificiile pentru ac.
3. Coborati parghia pentru piciorusul presor si apasati parghia de eliberare a piciorusului presor, astfel incat suportul pentru piciorus sa prinda piciorusul.

INLOCUIREA ACULUI

Ridicati tija acului in cea mai inalta pozitie prin rotirea volantei catre dvs, dar lasati piciorusul presor jos. Slabiti surubul clemei acului pentru a scoate acul si introduceti un nou ac, cu partea plata in directia opusa fata de dvs, in tija acului si stangeti surubul.

GRAFIC AC, FIR SI MATERIAL



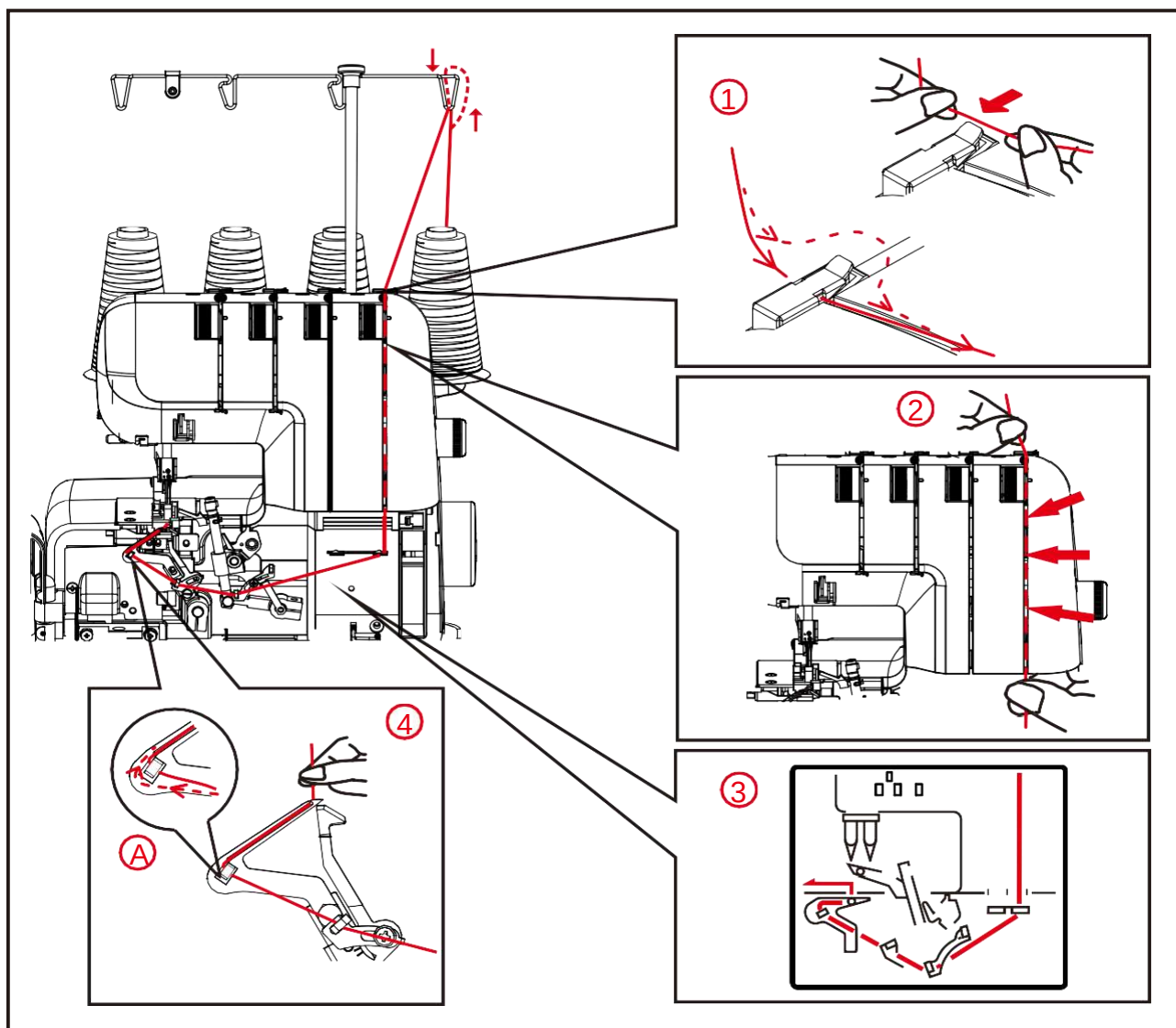
Utilizati ace HA x 1 SP, HA x 1 (130/750H).

MATERIAL		FIR	AC
BUMBAC IN	Materiale usoare: organza, batist, panza cadrilata	Bumbac nr. 100	90 (14) pentru coaserea obisnuita 75 (11) pentru materiale usoare
	Materiale grele: Oxford, denim, gabardina	Poliester nr. 60-50 Bumbac nr. 60	
LANA	Materiale usoare: lana, poplin	Poliester nr. 80 Bumbac nr. 60	
	Serj, gabardina, flanel	Poliester nr. 80-60 Bumbac nr. 60	
	Materiale grele: velur, astrahan	Poliester nr. 60-50 Bumbac nr. 60	
SINTETIC FIBRE	Materiale usoare: Georgette creponat, voal, satin	Poliester nr. 100-80 Bumbac nr. 120-80	
	Materiale grele: tafta, stofa, denim	Poliester nr. 60 Bumbac nr. 60	
TRICOTAJ	Tricot	Poliester nr. 80-60 Bumbac nr. 80-60	
	Jerseu	Poliester nr. 60-50 Bumbac nr. 60	
	Lana	Poliester nr. 60-50 Nailon	

*Firele sintetice sunt recomandate pentru surfilarea comuna. Firul de poliester, de exemplu, este foarte util pentru diferite tipuri de materiale.

NOTA: Retineti ca graiferele inferioare si superioare folosesc de doua ori mai multa ata decat acul. Prin urmare, atunci cand achizitionati ata, in special cu o culoare neobisnuita, ar trebui sa cumparati suficienta pentru cerintele dvs.

2. PORNIREA COASERII



Infirarea masinii

Infirarea gresita poate cauza cusaturi omise, ruperea firului sau alte probleme.

Incercati sa infirati corect inainte de coaserea de test.

Infirarea trebuie facuta in urmatoarea ordine: graifer inferior – graifer superior – ac.

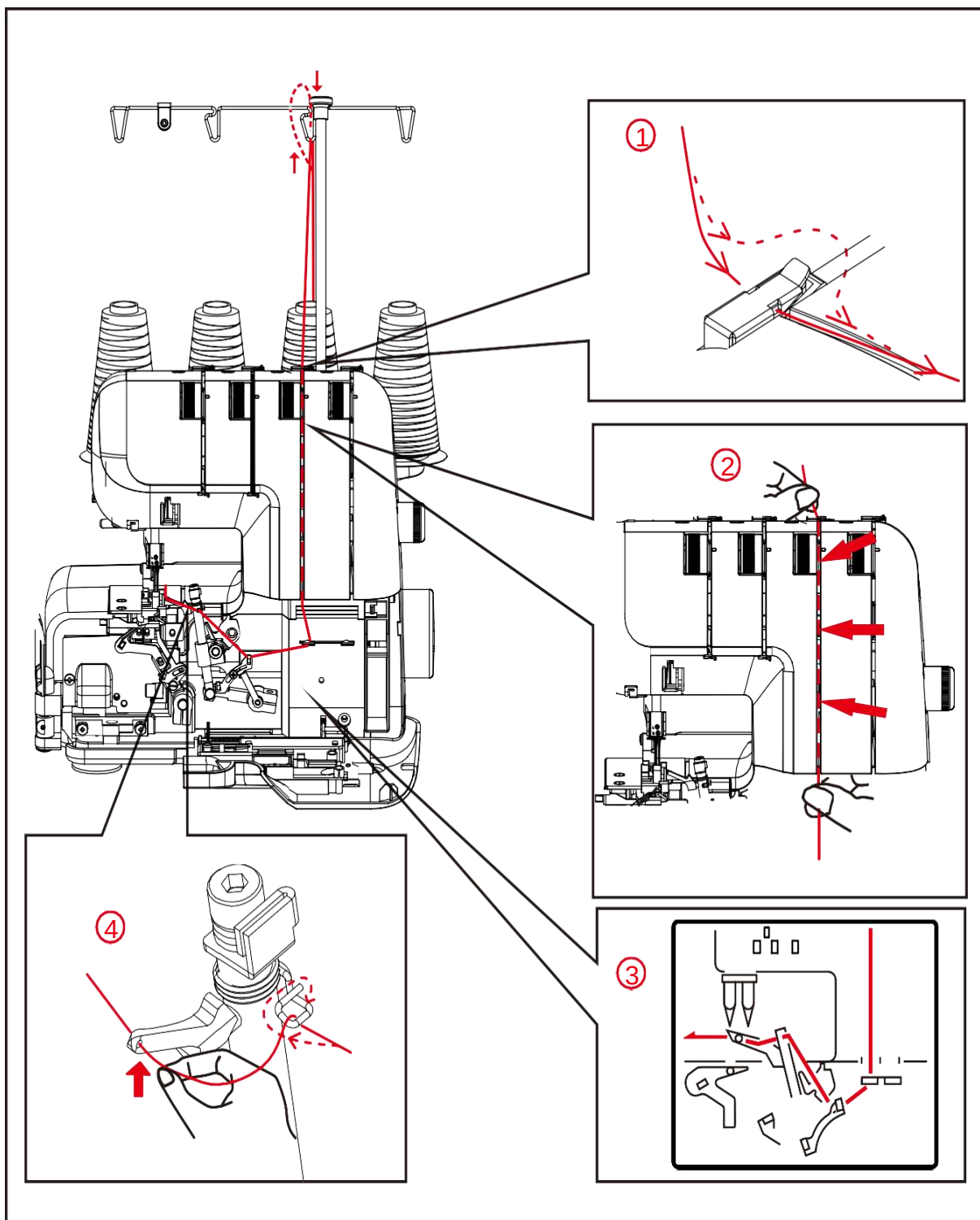
Deschideti carcasa din fata si masa de lucru. Ridicati acul in cea mai inalta pozitie prin rotirea volantei catre dvs, si ridicati piciorusul presor.

Inainte de reinfirarea graiferului inferior, scoateti mai intai firul prin ochiul acului, apoi reinfirati graiferul inferior. Acest lucru va preveni incurcarea firelor.

Pasul 1

Infirarea graiferului inferior

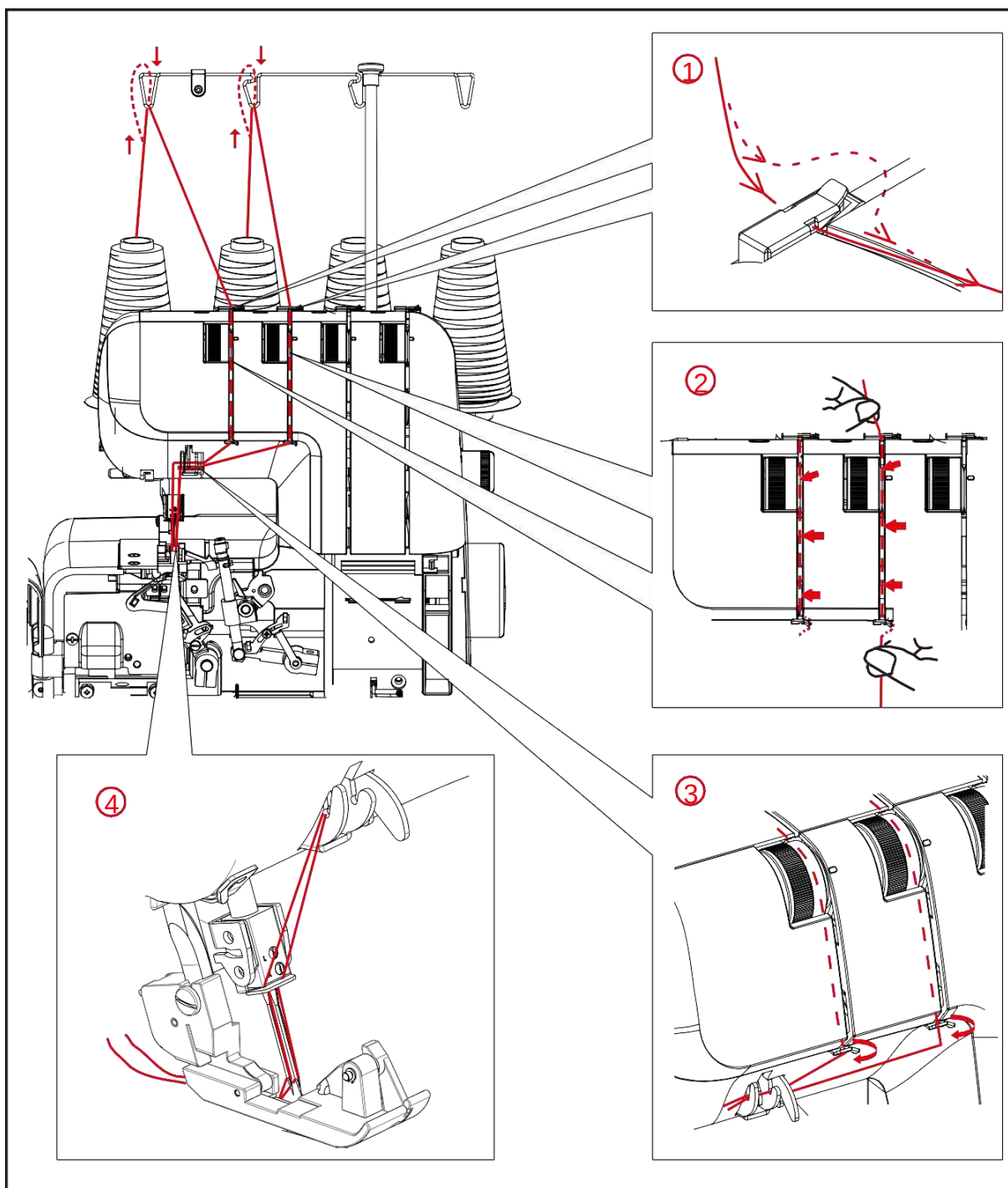
1. Treceti firul prin ghidaj asa cum este ilustrat.
2. Trageti firul inferior prin fanta de tensionare. Tineti firul cu mana stanga si trageți-l ferm in jos cu mana dreapta.
3. Trageti firul prin ghidaj asa cum este ilustrat.
4. Treceti firul prin ochiul graiferului inferior si fixati-l in jurul partii A asa cum este indicat de sageata. Lasati un capat extra de 10 cm.



Pasul 2

Infirarerea graiferului superior

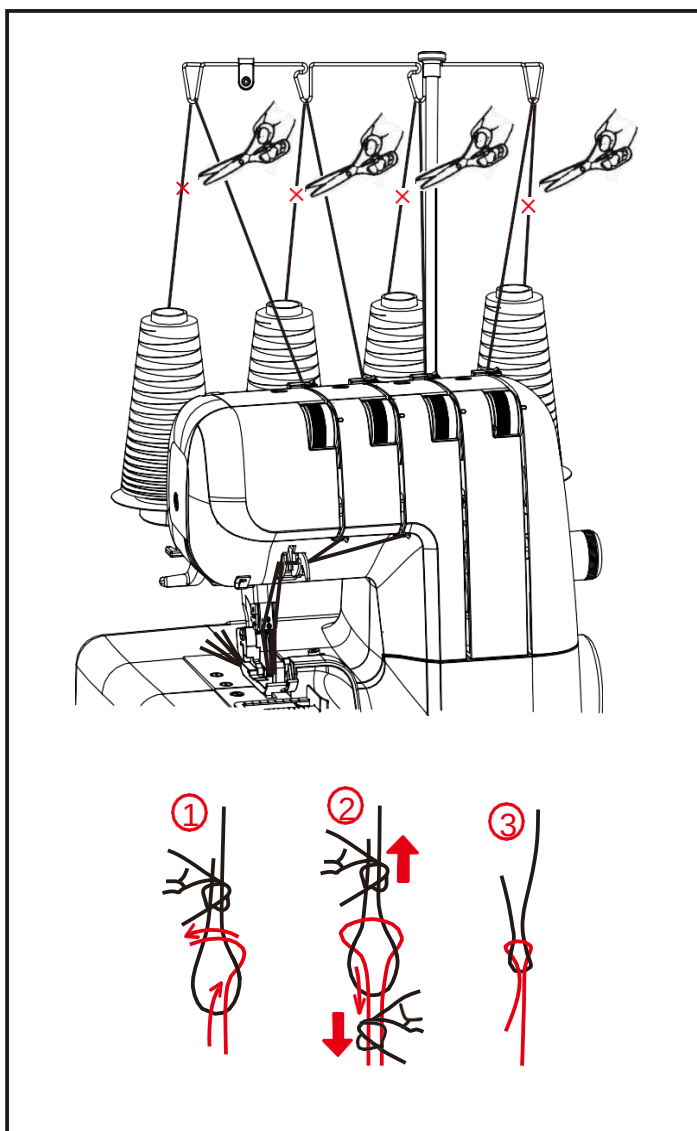
1. Treceti firul prin ghidaj asa cum este ilustrat.
2. Trageti firul superior prin fanta, tinandu-l cu mana stanga.
3. Trageti firul prin ghidaj asa cum este ilustrat.
4. Treceti firul prin ghidajul pentru snur si prin ochiul graiferului, lasand un capat extra de 10 cm.



Pasul 3 si 4

Infirarea acelor

1. Treceti firul prin ghidaj asa cum este ilustrat.
2. Trageți firele superioare prin fanta de tensionare din partea stanga. Tineti firul cu mana stanga si cu mana dreapta trageți-l ferm in jos.
3. Trageți firul prin ghidaj asa cum este ilustrat.
4. Infirati acele din fata in spate prin ochiul acului si trageți firele catre spate , trecandu-le de-a lungul partii din dreapta a piciorusului presor, lasand un capat extra de 10 cm.

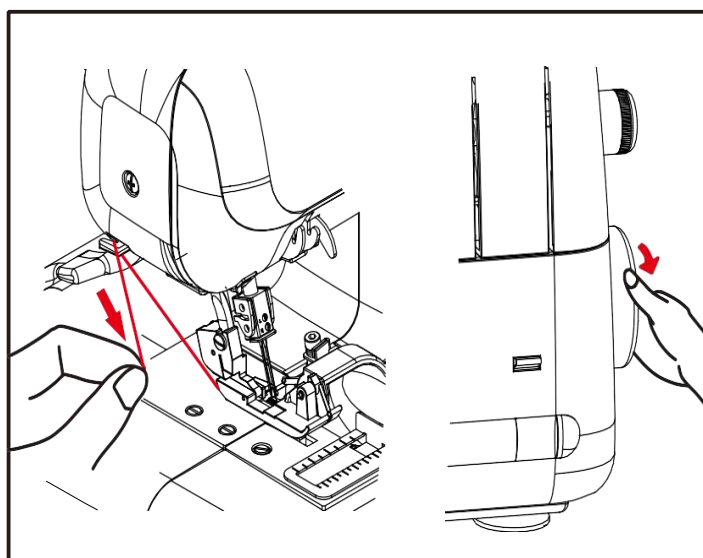


Sfaturi utile

Inlocuirea papiotelor de ata

Cand inlocuiti papiotele, urmatoorii pasi ar putea fi util pentru a face schimbarea mai rapid.

1. Taiati firele existente aproape de papiota. Legati capatul de capatul firului papiotei noi asa cum este ilustrat. (nod marinaresc).
2. Ridicati piciorusul presor.
3. Coborati tija acului in cea mai de jos pozitie prin rotirea volantei in sens invers acelor de ceasornic. Trageti cu grija firele existente pana cand firele innodate trec prin ochiul acului si al graiferelor.



Taierea firului superior

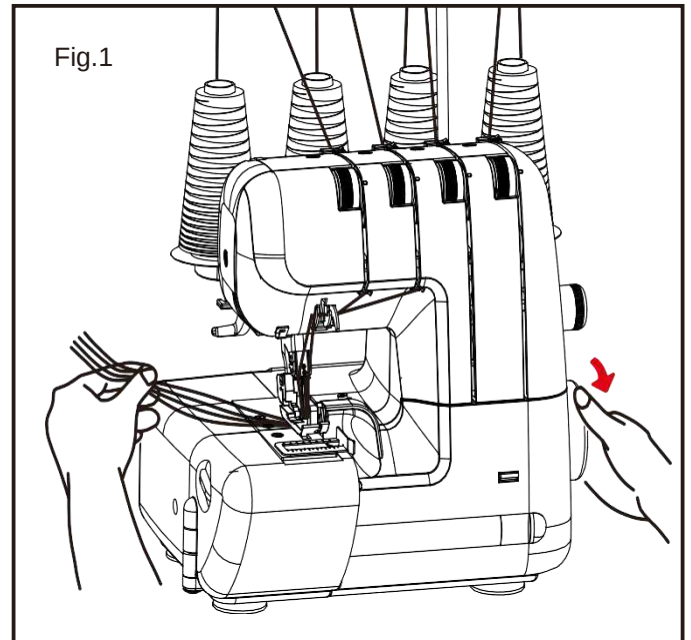
Firele incurcate pot face infirarea acului mai dificila.

Trageti firul trecandu-l pe sub taietorul de fire si rotiti volanta catre dvs pentru a obtine o taietura curata asa cum este ilustrat.

Testarea cusaturilor de surfilare

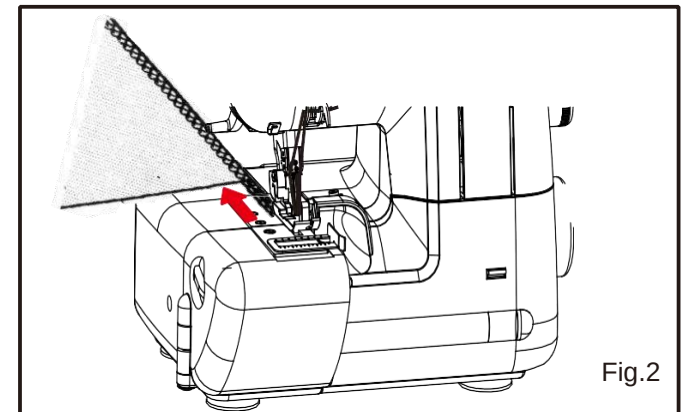
Dupa ce infirarea este completa, utilizati o bucata din materialul pe care urmeaza sa il coaseti si testati coaserea in urmatoarea ordine:

1. Trageti usor toate firele catre stanga, coborati piciorusul presor. Rotiti volanta catre dvs. de cateva ori pentru a verifica daca cusaturile de surfilare sunt formate corect.



2. Porniti masina la o viteza mica si asezati materialul de test sub piciorusul presor, tragandu-l usor inainte. (Acest lucru poate fi facut cu piciorusul presor coborat pentru majoritatea materialelor, cu exceptia materialelor pufoase).

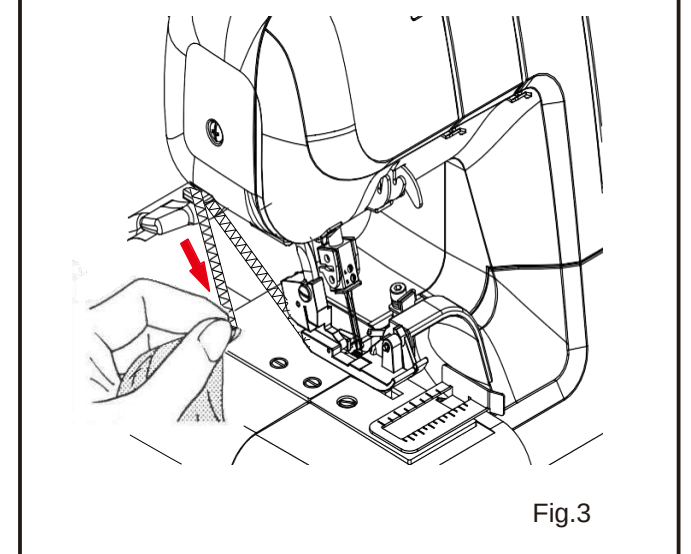
Ghidati materialul usor pe masura ce masina transporta materialul automat.

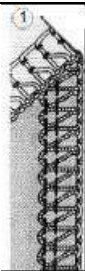
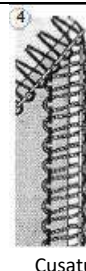
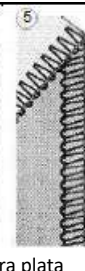
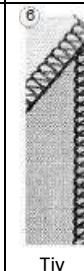
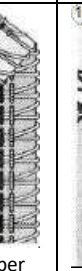


3. Verificati tensiunea firului prin testarea coaserii pe materialul de rezerva. (consultati pagina 22)

4. La capatul materialului, lasati masina sa ruleze la o viteza mica, trageti materialul usor catre spate, pana cand sunt efectuate 5-6 cm de extra cusaturi de surfilare, fara material.

5. Taiati firele cu taietorul de fire de pe carcasa sau cu o foarfeca.



Numar fire	4	3							3	2		
Buton reglare latime de taiere margine	-6-	6		4-	-5-	4	4-6		6	-6-	4-6	
Ac folosit	Stanga& Dreapta	Stanga	Drapta	Stanga	Dreapta	Dreapta			Stanga& Dreapta	Stanga	Dreapta	
Indicator cusatura	0	0	0	0	0				0	0	0	
Convertor 2 fire									0	0	0	0
Control tensiune fir ac stanga	-4-	-4-		0-					-4-	0-	-4-	
Control tensiune fir ac dreapta	-4-		-4-		0-	-4-	-4-	-4-	-4-		-5	
Control tensiune fir graifer superior	-4-	-4-	-4-	-4	-4	-4-	-4-	-4-				
Control tensiune graifer inferior	-4-	-4-	-4-	7-	7-	0-	-4-	-4-	0-	-4-	0-	1-
Control lungime cusatura	2.5-3.5	2.5-3.5		3-5		2-2.5	*-R-	*-P-	2.5-3.5	2.5-3.5	2-3.5	1-2
Nr. ref.												
				Cusatura plata		Tiv ingust	Tiv rulat	Cusatura picot	Super elastica			Tiv rulat
Pagina referinta	22			28		21			20	20, 22		20, 21, 28

*Daca dispozitivul de control al lungimii cusaturii de pe masina dvs. nu are R sau P, va rugam setati dispozitivul de tensionare al firului graiferului inferior la 7-9 si discul de setare al lungimii la 1-2 (pentru tivul rulat) sau 3-4 (pentru cusatura picot).

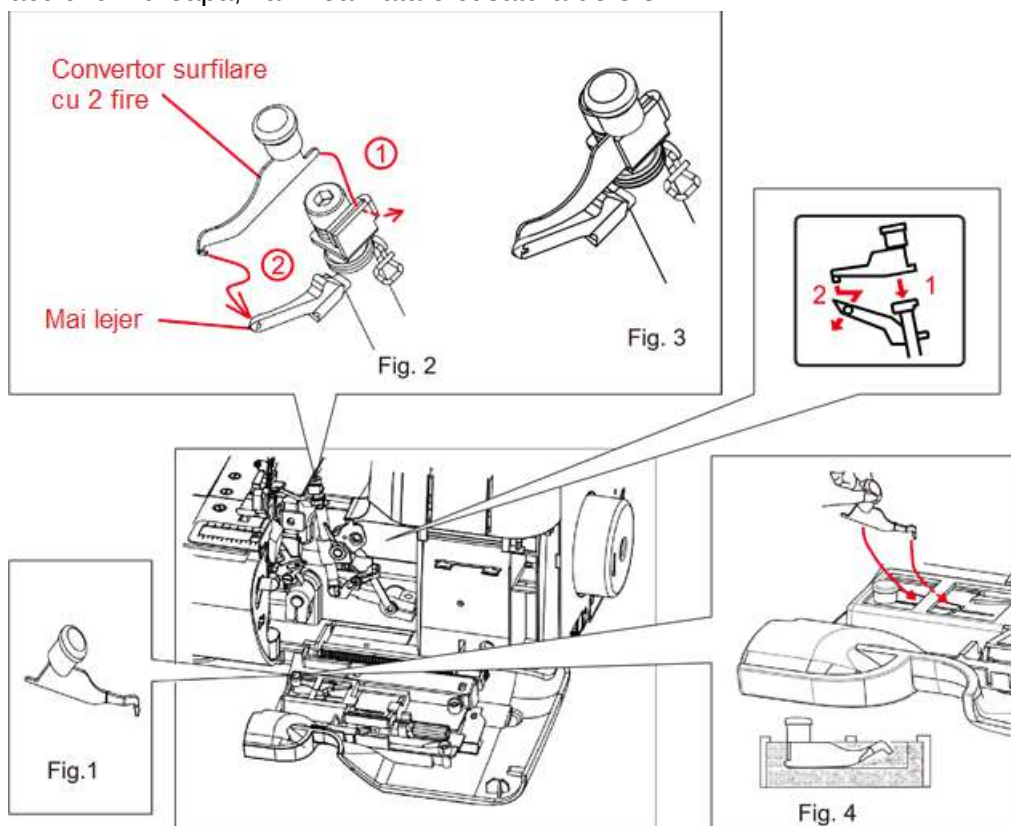
NOTA: Setarile de mai sus ale discurilor de tensionare si de setare a latimii de taiere a marginii sunt pentru orientare generala. Urmarea sfatului va ajuta.

1. Rotiti discul de setare a latimii de taiere a marginii (consultati pagina 23).
2. Ajustati tensiunea acelor atunci cand coaseti materiale subtiri sau groase.
3. Reduceti tensionarea cand utilizati fire groase.
4. Tensiunea incorecta poate cauza cusaturi omise. Ajustati tensiunea.
5. Setarea tensiunii va fi problematica atunci cand acul nu este instalat corect.

Faceti o proba de coasere pe o bucata din materialul pe care urmeaza sa il folositi pentru proiect si gasiti cele mai bune setari.

Surfilarea cu trei fire cu un singur ac

Prin infirarea acului din stanga, va fi realizata o cusatura de 6 mm, iar prin infirarea acului din dreapta, va fi realizata o cusatura de 3.8 mm.



Trecerea la utilizarea a doua fire

Pentru a trece la utilizarea a doua fire, prima data deschideti carcasa din fata si masa de lucru si ridicati acul in cea mai inalta pozitie prin rotirea volantei catre dvs. Scoateti acul din dreapta si utilizati acul din stanga.

Tineti acul neutilizat pe perinita pentru ace.

Trageti convertorul asa cum este ilustrat in Fig. 1.

Atasati convertorul pentru doua fire la graiferul superior asa cum este ilustrat in Fig. 2, Fig. 3. Cand nu utilizati convertorul, introduceti-l si pastrati-l asa cum este ilustrat in Fig.4.

Tivul ingust, tivul rulat si cusatura picot (ingusta)

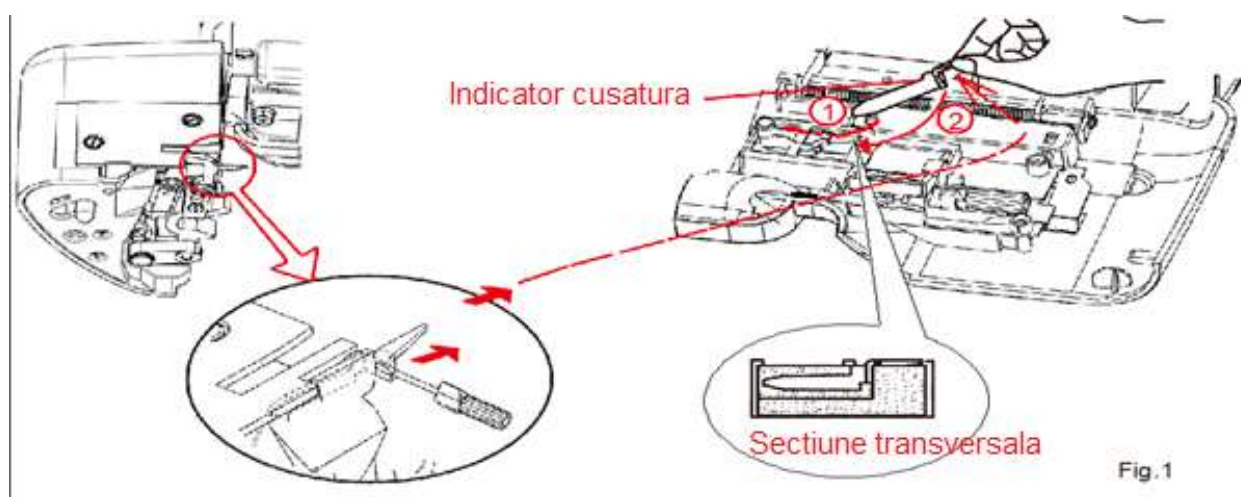
Tivul ingust si rulat sunt ideale pentru materiale subtiri, precum georgette creponat, crepe de chien, matase etc. De asemenea, cusatura picot (ingusta) poate fi folosita atunci cand coaseti materiale fine.

Aceste tipuri de tivuri nu sunt potrivite pentru materiale grele.

1. Ridicati piciorul presor.
2. Deschideti carcasa din fata si masa de lucru.
3. Scoateti indicatorul de cusatura de la placa acului cu ajutorul surubelnitei si puneti-l pe carcasa din fata asa cum este ilustrat (doar pentru modelul 320) sau in saculetul pentru accesorii.
4. Setati masina ca la pagina 19.

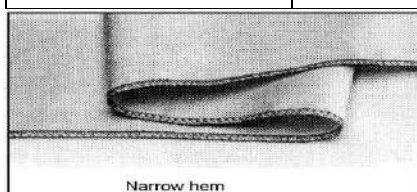
NOTA:

1. Utilizati urmatoare fire recomandate pentru cusaturi perfecte.
2. Dupa terminare, puneti indicatorul de cusatura la loc. Asigurati-va ca il introduceti asa cum este ilustrat in Fig. 1.

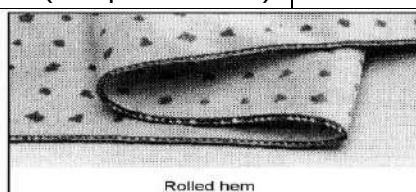


Fire recomandate

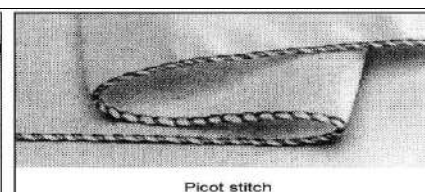
	Surfilarea ingusta pe margine	Tivurile rulate	
		Cu trei fire	Cu doua fire
Fir ac	Poliester, nailon, matase nr. 50-100	Nailon nr. 100	
Fir graifer superior	Poliester, nailon, matase nr. 50-100, Nailon vrac (mai putin elastic)		-----
Fir graifer inferior		Nailon vrac (mai putin elastic)	



Narrow hem



Rolled hem

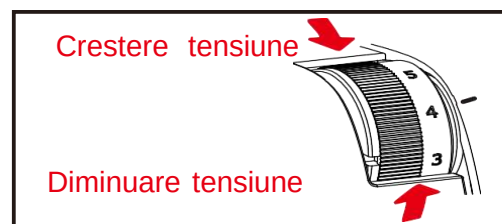


Picot stitch

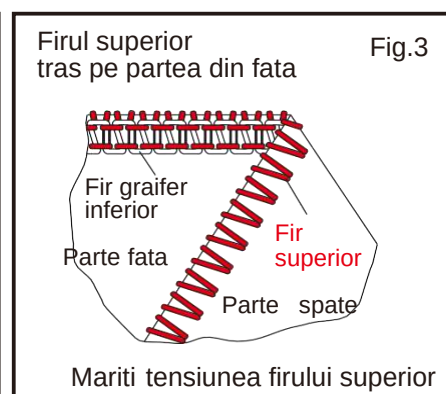
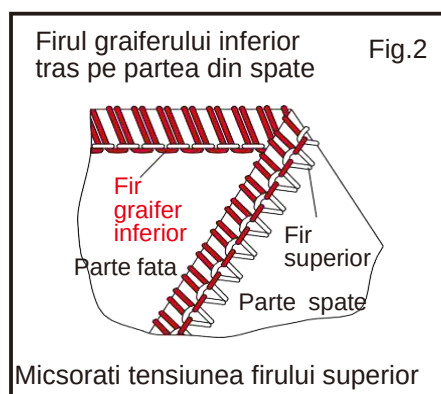
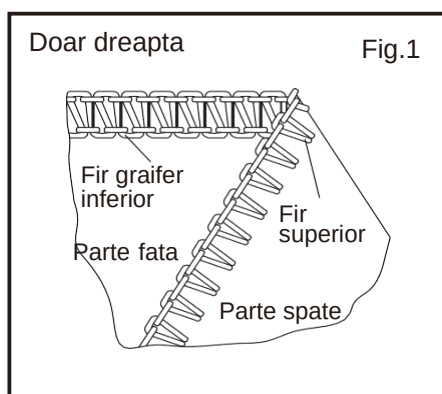
Ajustarea tensiunii firelor

Rotind butonul de tensionare la un numar mai mare, firul va fi mai tensionat. Rotind butonul de tensionare la un numar mai mic, firul va fi mai puțin tensionat. Cu cât este mai mare numărul, cu atât este mai mare tensiunea.

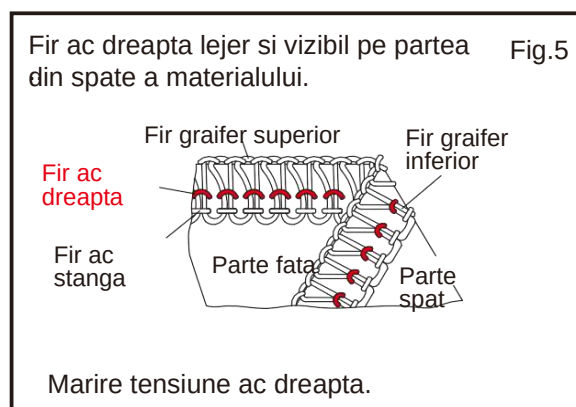
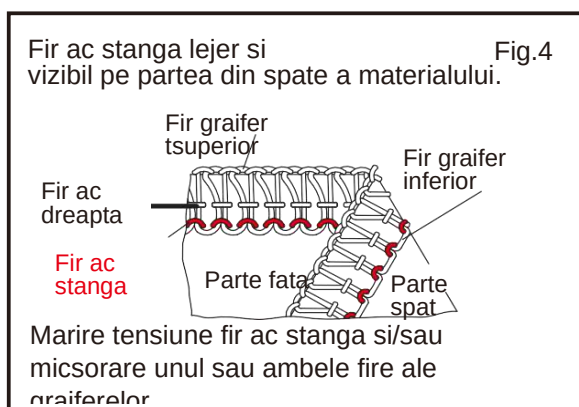
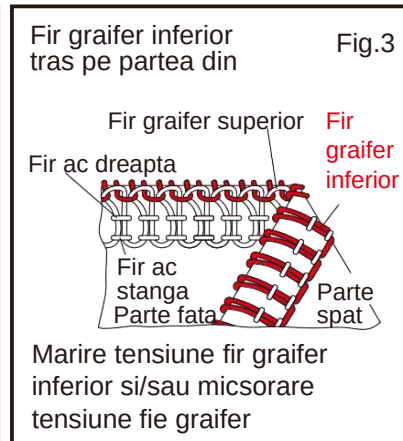
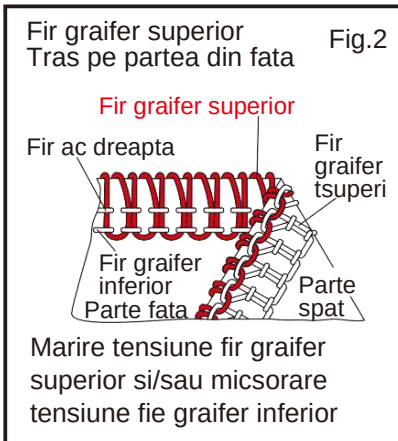
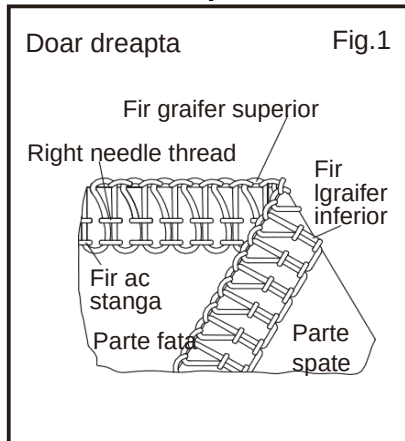
Verificați tensionarea pe o bucată din materialul pe care intenționați să îl folosiți.



Utilizarea a doua fire



Utilizarea a patru fire



Ajustarea lungimii cusaturii

Rotiti butonul de ajustare a lungimii cusaturii pana cand este indicata lungimea cusaturii.

Cu cat este mai mare numarul, cu atat este mai lunga cusatura.

Acest buton ajusteaza lungimea cusaturii de la 1 la 5 mm.

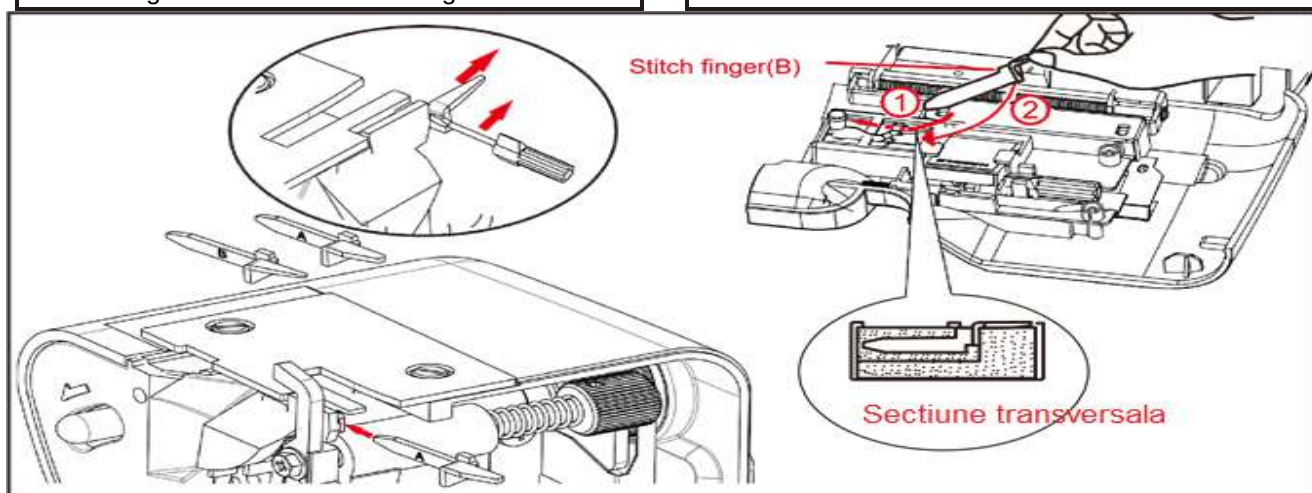
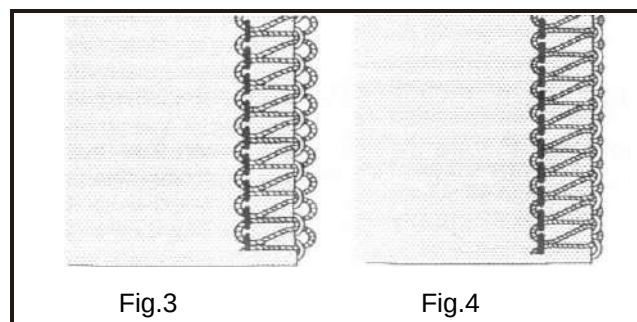
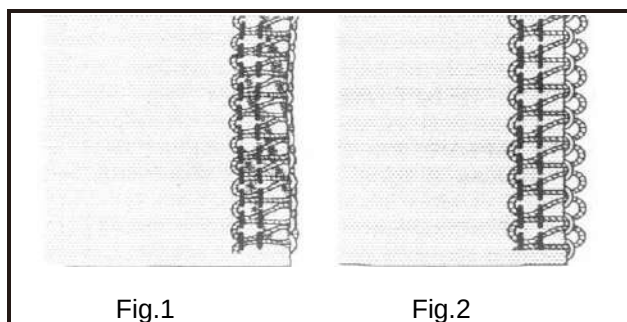
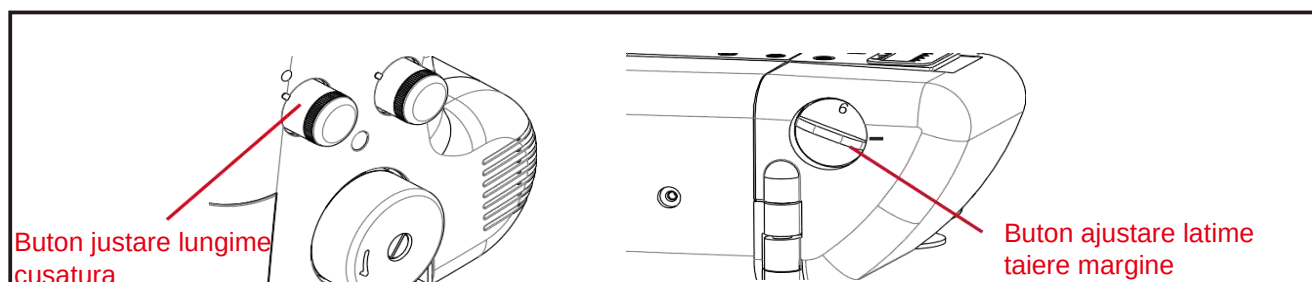
Ajustarea latimii de taiere a marginii

Latimea de taiere a marginii poate fi ajustata de la 4 la 7 mm prin simpla rotire a butonului de ajustare a latimii de taiere a marginii, in functie de tipul materialului.

Este presetata latimea de 6 mm.

Rotiti butonul la 5 daca materialul se increteste in timpul coaserii. (Fig. 1)

Rotiti butonul la 7 daca firul este prea larg la margine. (Fig. 2)

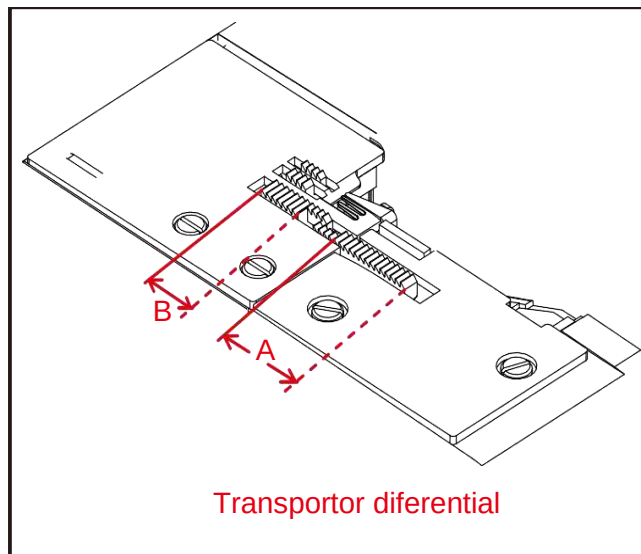


Indicator cusatura (B)

S-ar putea ca firele sa fie prea lejere pe margine, atunci cand coaseti materiale fine cu 3 fire (doar acul drept) si cand aveti setat butonul de ajustare a latimii de taiere la 4-5 (Fig. 3). In cazul acesta schimbati indicatorul de cusatura de la A la B pentru a avea cusaturi precise (Fig. 4)

Transportor diferencial

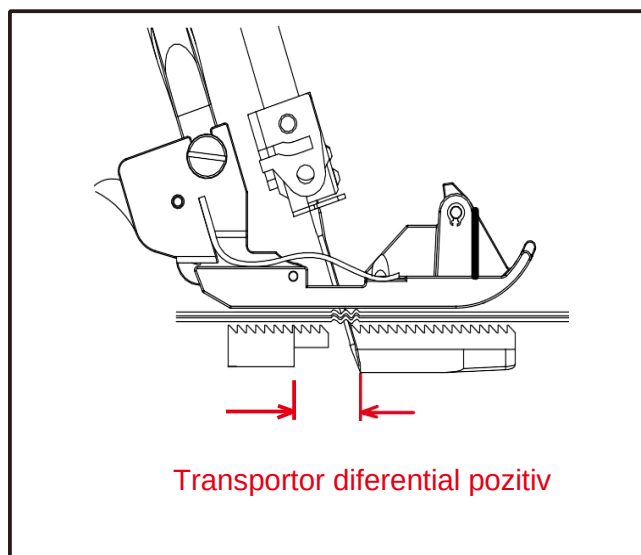
Transportorul diferencial are doua transportoare independente, unul in fata (A) si unul in spate (B). Fiecare transportor are un mecanism de transport care permite transportarea materialului la un raport diferit.



Transportor diferencial pozitiv

Cand este setat pentru transportor diferencial pozitiv, transportorul din fata (A) efectueaza o cursa mai lunga decat transportorul din spate (B).

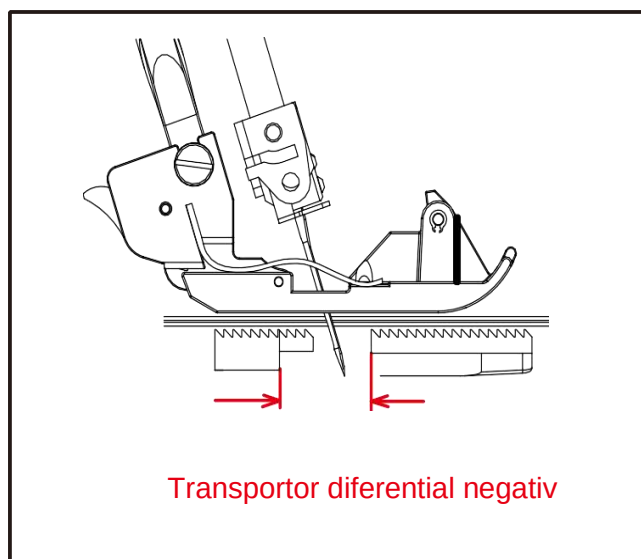
Acest lucru are ca efect adunarea materialului sub piciorusul presor, pentru a compensa oscilatiile de pe material.



Transportor diferencial negativ

Cand este setat pentru transportor diferencial negativ, transportorul din fata (A) efectueaza o cursa mai scurta decat transportorul din spate (B).

Acest lucru are ca efect intinderea materialului sub piciorusul presor, pentru a compensa cutarea material.

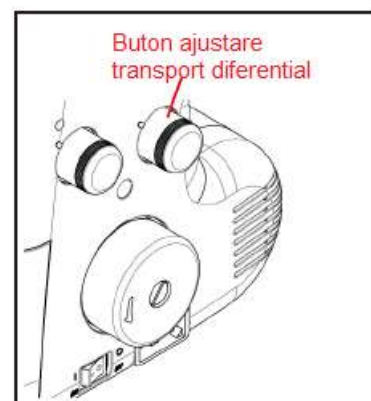


Setarea transportorului diferential

Se poate seta prin simpla rotire a butonului de ajustare a transportului diferential in directia dorita, cu referire la graficul de mai jos.

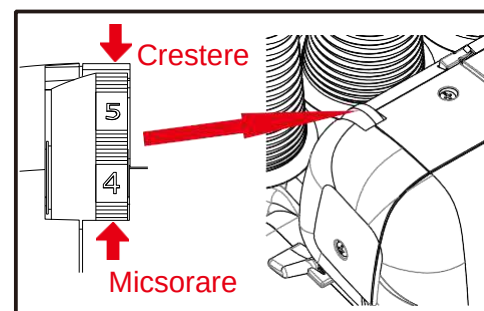
Ajustarea poate fi facuta intre 0.7 (efect negativ) si 2 (efect pozitiv). Aceste setari va ofera cel mai bun raport de transportare. Pentru coaserea normala, butonul ar trebui setat la 1. Butonul poate fi resetat chiar si in timpul coaserii.

Efect si aplicare	Tip transport	Setare	Rata transport Spate: Fata
Cusaturi fara oscilatii, Incretirea	Transport diferential pozitiv	1-2	
Fara transport diferential	Transport neutru	1	
Cusaturi fara cute	Transport diferential negativ	0.7-1	



Dispozitiv ajustare presiune piciorus presor

Presiunea piciorusului presor este ajustata corect din fabrica, asadar nu e nevoie sa o ajustati pentru majoritatea tipurilor de cusaturi comune. Daca este necesara ajustarea, rotiti dispozitivul de ajustare la un numar mai mare pentru a creste presiunea si la un numar mai mic pentru a micsora presiunea.

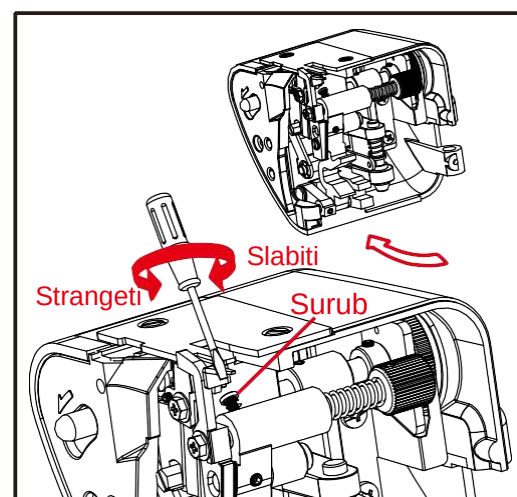


Coaserea materialelor extra-grele sau cu straturi multiple

O gama variata de materiale pot fi surfilate cu aceasta masina, dar este recomandat sa strangeti surubul, asa cum este ilustrat, atunci cand coaseti materiale extra-grele sau cu straturi multiple. Deschideti masa de lucru pentru ajustare.

Slabiti surubul cand coaseti materiale usoare si normale sau cand rotiti butonul de ajustare a latimii de taiere a marginii, altfel materialul ar putea fi taiat gresit.

Masina este setata din fabrica pentru materiale normale.

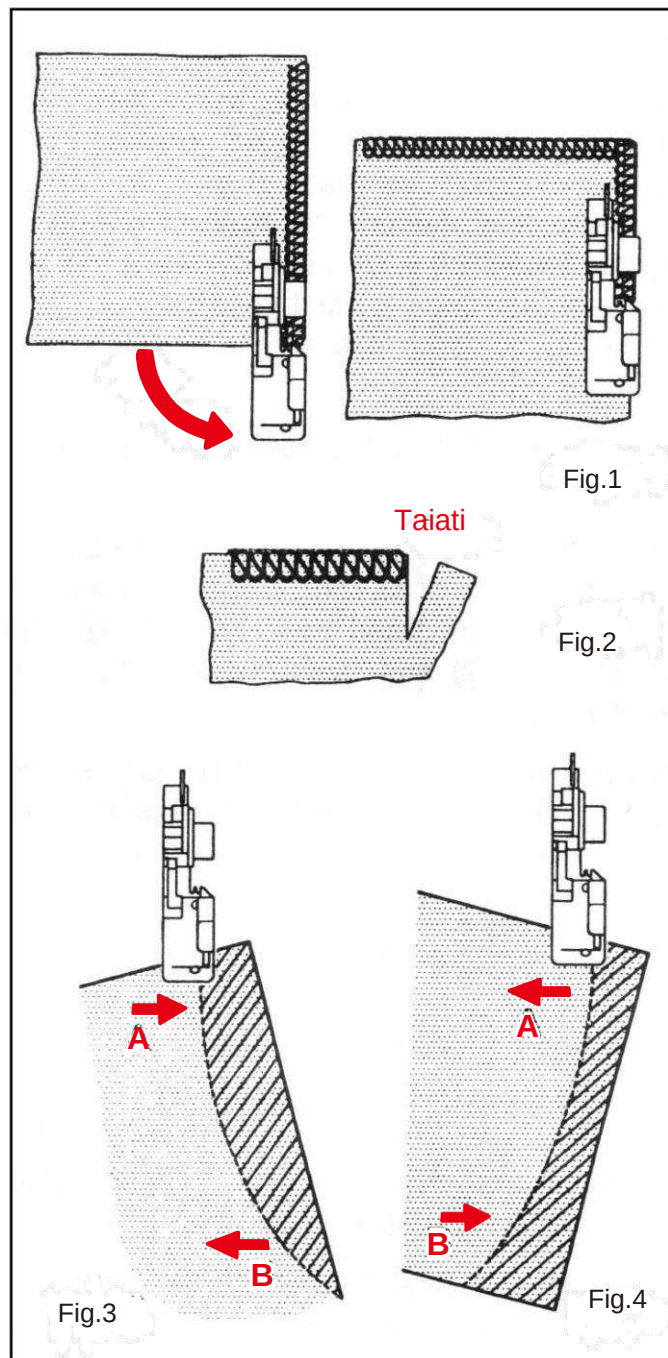


Tehnici de baza

Coaserea la colturi fara a taia firele

1. Cand ajungeti la marginea materialului, opriti coaserea cu acul deasupra materialului.
2. Ridicati piciorusul presor si trageți ușor firele pentru a elibera indicatorul de cusatura.
3. Intoarceti materialul, coborati piciorusul presor si incepeti coaserea in directia noua. Fig. 1

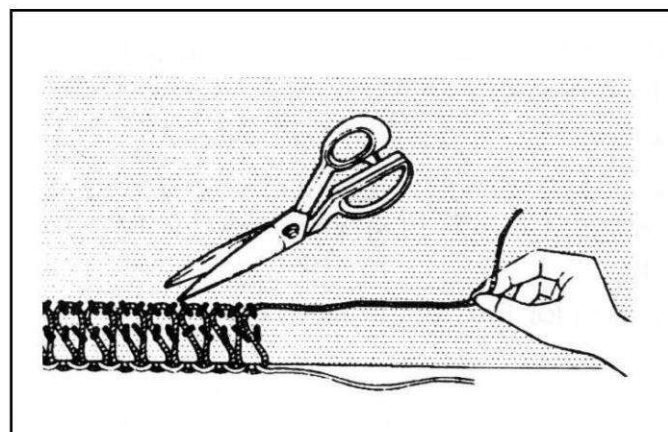
NOTA: Cand surfilati si taiati in acelasi timp, taiati materialul de-a lungul noii linii de cusaturi pana la aproximativ 3 mm, înainte de intoarcerea materialului. Fig. 2



Coasere marginilor rotunjite

Pentru rotunjirea in interior, ghidati materialul ușor cu linia de taiere sub partea din fata a piciorusului presor (sau puțin spre stanga), aplicand presiune in punctul A in directia sagetii, cu mana stanga, si in acelasi timp, aplicand o mica presiune in sens opus in punctul B, cu mana dreapta.

Pentru rotunjirea in exterior, asezati materialul sub piciorusul presor in aceeași maniera dar aplicati presiunea in directii opuse. Fig. 4



Inlaturarea cusaturilor de pe material

Pentru a inlatura cusaturile deja facute pe material, taiati firul superior la anumite intervale si trageți firele inferioare.

Cusatura de surfilare cu snur

Cusatura de surfilare cu snur poate fi folosita pentru a intari cusaturile de la umar, de la maneci sau de la laterale atunci cand imbinati sau contruiti articole de imbracaminte tricotate. Ca element decorativ, puteti folosi fire de tricotat de culori diferite, pentru a va imbunatati si mai mult piesa de imbracaminte.

Masina dvs. este echipata cu un piciorus presor care a fost proiectat pentru a transporta snurul sau firele in stanga sau in dreapta cusaturii de siguranta. Urmati instructiunile dupa cum urmeaza:

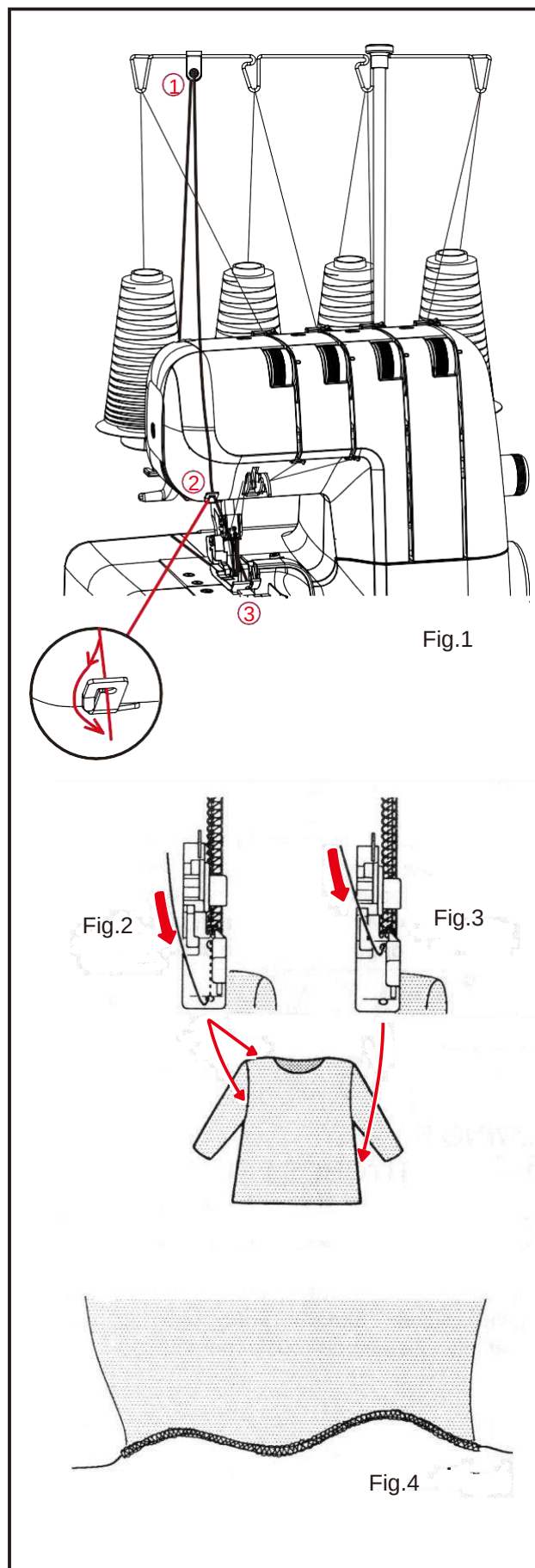
1. Asezati un snur de umplere, precum cel de bumbac crosetat, lana, fir de tricotat sau elastic pentru incetire, in partea din spate a axului masinii. Treceti snurul prin ghidajele pentru snur (1) si (2) si apoi prin ghidajul de infirare al acului din stanga (3). Vezi Fig 1
2. Introduceti snurul prin orificiul din fata sau din spate (in functie de operatiune, vezi diagramele figurilor 2 si 3), prin piciorusul presor si treceti-l pe sub si in spatele piciorusului.
3. Asezati materialul pentru coaserea normala. Incepeti la o viteza mica, observand daca snurul este transportat corect si cresteti viteza dupa cum este necesar.

Pentru unirea manecilor sau umerilor, treceti snurul prin orificiul din fata, asigurandu-va ca este fixat intre firele acelor din dreapta si din stanga, in timp ce este ghidat prin orificiul din fata (Fig. 2).

Pentru efecte decorative, puteti trece snurile de culori contrastante fie prin orificiul din fata sau din spate, fie prin fiecare orificiu.

Pentru a realiza un tiv ondulat cu snur, treceti snurul prin orificiul din spate si porniti coaserea tivului rulat. (consultati pag 21)

Este util pentru tivirea fustelor, etc.



Efecte decorative

Pe langa cusatura de surfilare normala, care ste descrisa in intregime in acest manual, masina dvs. poate fi folisita, de asemenea, si pentru un numar de aplicatii decorative, precum cusaturi decorative pe fata materialului, cusaturi in randuri, cusatura pentru tivul ascuns sau lungimi de impletituri decorative. Vedeti mai jos.

Cusatura decorativa de pe fata materialului folosind doua sau trei fire (cusatura plata). Impaturiti materialul de-a lungul liniei unde urmeaza sa fie cusatura si coaseti peste marginea pliata, asigurandu-va ca nu taiati pliul.

Fig. A.

Desfaceti materialul, trageți capetele firelor spre partea inferioara si presati materialul.

Aspectul final poate fi poate fi imbunatatit prin folosirea butonierei rasucite sau a unui fir de brodat pentru graiferul inferior.

Cusatura in randuri folosind doua sau trei fire (cusatura plata)

Asezati doua bucati de material cu spatele impreuna si surfilati de-a lungul marginii. Desfaceti si presati. Folosind materiale si ate de culori diferite, se poate obtine in efect placut de „patchwork”.

Cusatura pentru tivul ascuns folosind trei fire

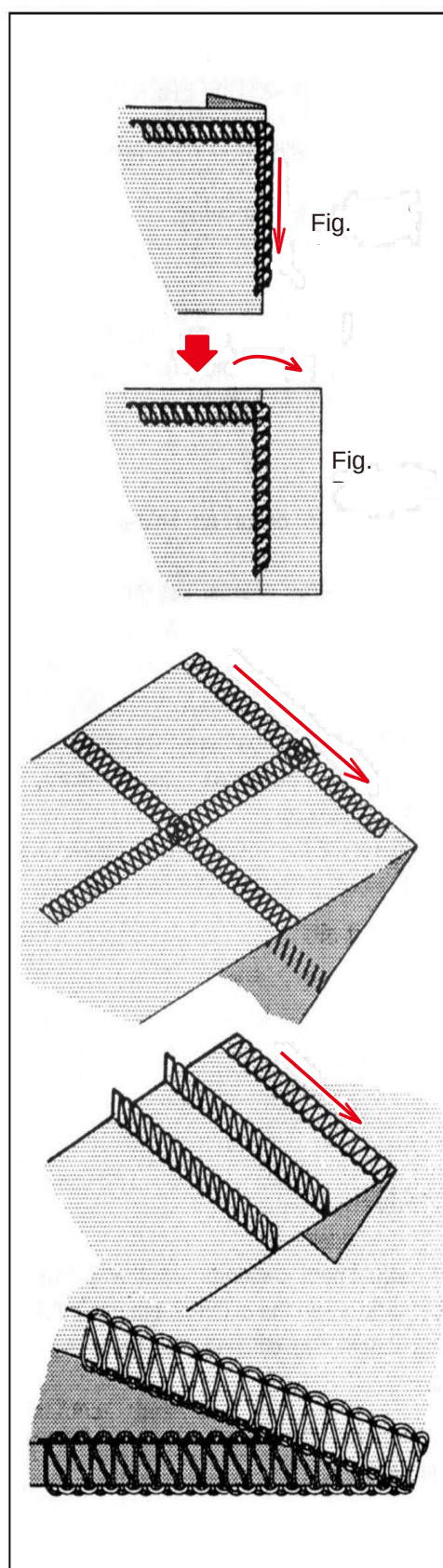
Impaturiti materialul de-a lungul liniei care urmeaza sa fie tivita si surfilati de-a lunul marginii impaturite, asigurandu-va ca se taie marginea impaturita a materialului. (Consultati pagina 30). Trageți capetele firelor pe partea inferioara si presati.

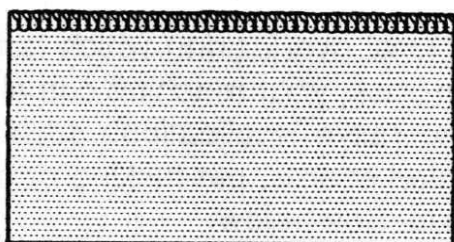
Realizarea cusaturilor impletite folosind trei fire

Surfilati peste un snur impletit, tinandu-l cu ambele maini, asigurandu-va ca nu taiati marginea. (Vezi pagina 30)

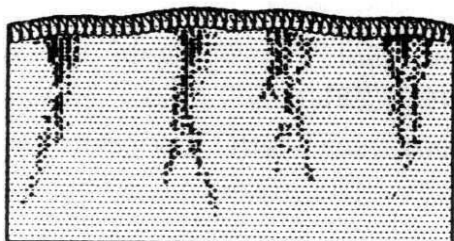
Nota:

Daca utilizati piciorusul pentru tivul ascuns (optional), cusatura decorativa se realizeaza usor. Reduceti tensiunea graiferului superior cand folositi un fir gros.

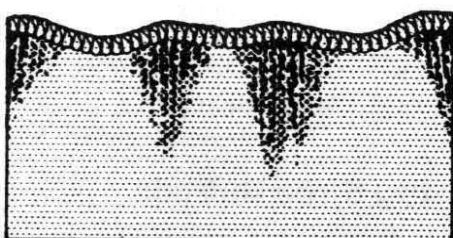




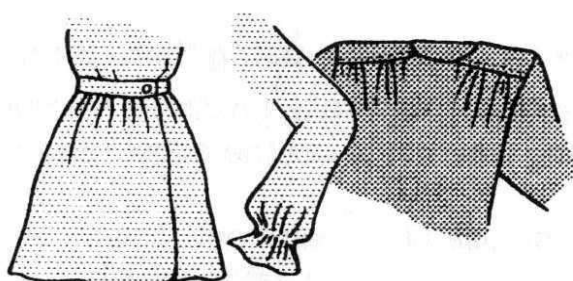
Cusaturi fara cute si oscilatie



Cute



Oscilatie



Incretire

Aplicatii pentru transportul diferential

Va rugam consultati pagina 24, TRANSPORTUL DIFERENTIAL.

Transportul diferential este conceput pentru a minimiza cutarea si oscilarea materialului.

Este, de asemenea, foarte eficient pentru cusatura de incretire.

1. Cutarea

Cutarea tinde sa apara pe materiale tesute sau transparente. Pentru a obtine cusaturi fara cute, setati butonul de control al transportului diferential la mai putin de 1.

2. Oscilarea

Oscilarea tinde sa apara pe materialele tricotate sau elastice. Pentru a obtine cusaturi fara oscilatii, setati butonul de control al transportului diferential la mai mult de 1.

3. Incretirea

Transportul diferential face incretirea mai usoara pentru materialele usoare. Puteti folosi cusatura pentru talie, capatul manecilor etc.

Setati butonul de control al transportului diferential intre 1.5 si 2 pentru a obtine cel mai bun efect de incretire.

Important!

Ajustarea exacta depinde de grosimea si elasticitatea materialului. Chiar si lungimea cusaturii poate influenta setarea. Cu cat cusaturile sunt mai lungi, cu atat materialul este mai incretit.

Efectuati intotdeauna o cusatura de test pe o bucata de material identica cu materialul pe care urmeaza sa il folositi pentru proiect si gasiti cele mai bune setari.

3. Ingrijirea masinii

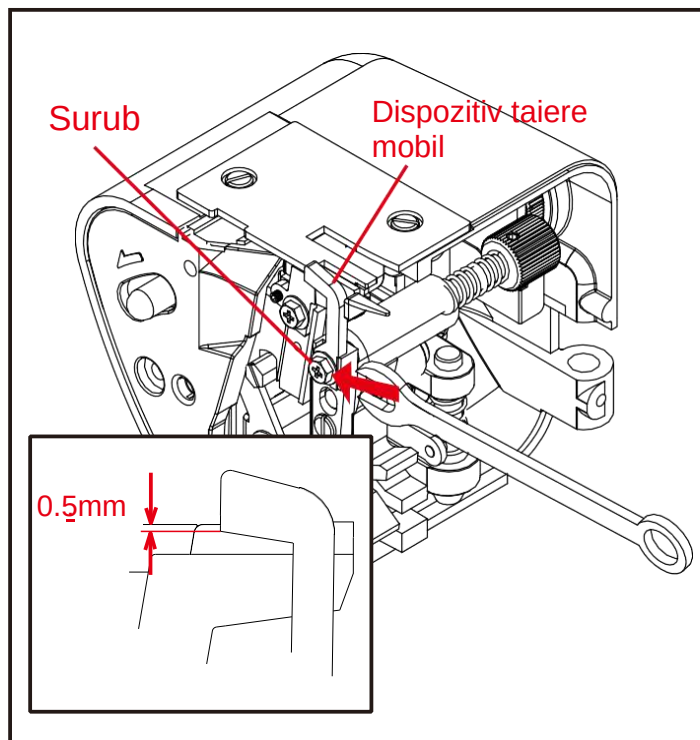
Inlocuirea dispozitivului de taiere mobil

Inlocuiti dispozitivul de taiere mobil daca acesta se toceste, dupa cum urmeaza. Un dispozitiv de rezerva se va regasi in accesoriile dvs.

Nota: Dispozitivul de taiere fix nu ar trebui inlocuit, deoarece este fabricat dintr-un material special din aliaj dur.

Mai intai scoateti stecherul din priza de alimentare.

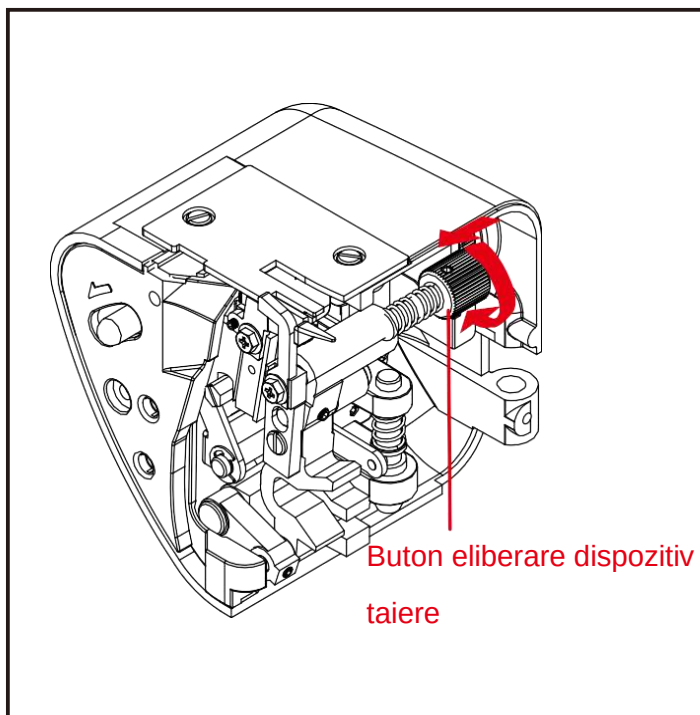
1. Slabiti surubul si scoateti dispozitivul de taiere mobil.
2. Inchideti masa de lucru. Coborati bratul de antrenare a dispozitivului de taiere in pozitia sa cea mai joasa, rotind volanta spre dvs. In aceasta pozitie, puneti cutitul de schimb in pozitie si fixati-l cu surubul, asigurandu-va ca marginea dispozitivului mobil de taiere este la aproximativ 0.5mm sub suprafata dispozitivului de taiere fix.



Dezactivarea dispozitivului de taiere mobil

Daca doriti sa coaseti fara sa taiati, deschideti masa de lucru si decuplati dispozitivul de taiere mobil impingand spre stanga butonul de eliberare a dispozitivului de taiere si rotindu-l spre dvs., asa cum este ilustrat.

Asigurati-va ca marginea materialului nu este mai lata decat latimea selectata; altfel graiferul superior si acul se pot deteriora.



Curatarea si ungerea

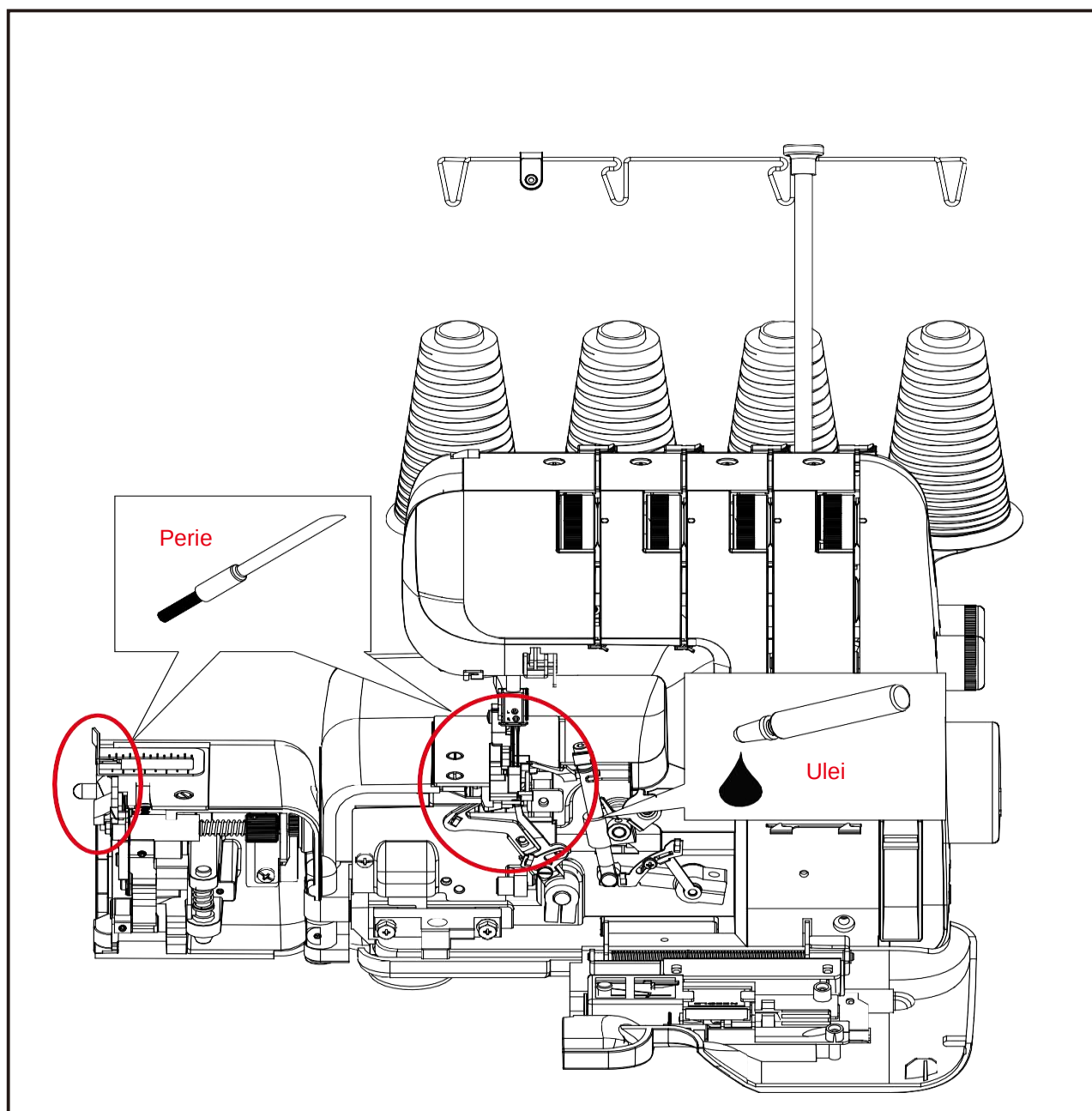
Pentru ca masina sa functioneze fara probleme, pastrati-o curata si unsa tot timpul.

Mai intai deconectati masina de la sursa de alimentare, scotand stecherul din priza.

1. Deschideti carcasa din fata si masa de lucru. Utilizand peria de la accesorii, inlaturati praful si scamele acumulate.

2. Aplicati cateva picaturi de ulei in punctele indicate de sageti.

FOLOSITI INTOTDEAUNA UN ULEI DE CALITATE PENTRU MASINA DE CUSUT.



4. Verificarea problemelor de performanta

Problema	Cauza posibila	Rezolvare
Cusaturi neregulate	1. Tensiunea incorecta a firului. 2. Dimensiunea gresita a acului. 3. Infirarea incorecta. 4. Tragerea materialului. 5. Piciorus presor slabit.	1. Resetati tensiunea firului. 2. Alegeti dimensiunea corecta a acului pentru fir si material. 3. Reinfirati masina. 4. Nu trageți materialul; ghidati-l usor. 5. Resetati piciorusul presor.
Ruperea acului	1. Tragerea materialului. 2. Dimensiunea gresita a acului. 3. Setari incorecte pentru ac. 4. Piciorul presor slabit.	1. Nu trageți materialul; ghidati-l usor. 2. Alegeti dimensiunea corecta a acului pentru fir si material. 3. Resetati acul. 4. Resetati piciorusul presor.
Cutarea	1. Tensiunea incorecta a firului. 2. Ace indoite sau tocite. 3. Transportul diferential nu este setat corect.	1. Resetati tensiunea firului. 2. Inlocuiti acul. 3. Setati-l la mai putin de 1.
Oscilarea	Transportul diferential nu este setat corect.	Setati-l la 1 sau mai mult. Pentru materiale tricotate.
Cusaturi omise	1. Infirarea incorecta. 2. Dimensiunea gresita a acului. 3. Ace indoite sau tocite. 4. Setari incorecte pentru ac.	1. Reinfirati masina. 2. Alegeti dimensiunea corecta a acului pentru fir si material. 3. Inlocuiti acul. 4. Resetati acul.
Fire rupte	1. Infirarea incorecta. 2. Ace indoite. 3. Tensiunea firului e prea stransa. 4. Setari incorecte pentru ac. 5. Papiota de ata este incalcita. 6. Suportul pentru ghidare fire nu este extins.	1. Reinfirati masina. 2. Inlocuiti acul. 3. Resetati tensiunea firului. 4. Resetati acul. 5. Resetati papiota corect. 6. Extindeti complet suportul pentru ghidare.



Nu aruncati deseurile electrice ca deseuri municipale nesortate; folositi unitati de colectare selectiva. Contactati primaria locala pentru informatii cu privire la sistemele de colectare disponibile. Daca aparatele electrice sunt aruncate la groapa de gunoi, substantele periculoase se pot scurge in apele subterane si pot ajunge in lantul alimentar, daunandu-va sanatatii si bunastarii.

ELECTRICAL CHARACTERISTIC DATA

**220~240V 50Hz 111W
(Protection class II)**